

# THE ST. LAWRENCE SUN-LE SOLEIL

Covering/Pour Chateauguy - Beauharnois - Valleyfield and surrounding District

10th YEAR, NO. 19

14 PAGES

"News is our Business"

BEAUHARNOIS, WEDNESDAY, DECEMBER 2, 1964

CIRCULATION: 18,000

Price: 5 cents

## Answer on Harbor before Christmas

# Valleyfield Honors its Industrial Mayor. More than 1400 Attend

## Banquet for Robert Cauchon

The 1400 peoples who filled the hall in the Valleyfield Industrial Park to overflow on Saturday night of last week represented a true representation of the population of Valleyfield and they were there to honor their mayor...their Industrial Mayor...Robert Cauchon for his unceasing efforts in bringing new industries to his city.

When Mr. and Mrs. Cauchon, together with members of his council and invited guests entered the hall to take their places at the head table, the Mayor was given a standing ovation.

In all our years of reporting the news from Valleyfield we have never before seen the population of the city so well represented and in such large numbers at one particular event.

Besides the Mayor and his wife and members of council, Mr. Gerald Laniel M.P. and his wife, Mr. Lafontaine city engineer, Mr. Charles Codebecq, city clerk, abbé Amyot and the Rev. and Mrs. Pelletier sat at the head table. Mr. J. Denis Girouard, well known newscaster of Valleyfield's Radio Station CFLV acted as M.C. and did an excellent job.

Mr. Gerald Laniel, M.P. was invited to speak first. He congratulated Mr. Cauchon for the fine work he has been doing and called him "the hero of the evening". Mr. Laniel also noted that one must not forget the important role the Mayor's wife played in the career of her husband... a statement which was loudly applauded by the audience. Mr. Laniel spoke of the excellent cooperation there existed between himself and the Mayor and the members of the Valleyfield Council and said Mr. Cauchon was a "True Industrial Mayor".

In regards to the Mayor's latest project of changing the plans of a wharf for Valleyfield on the St. Lawrence River to a harbor, Mr. Laniel stated that the Minister for Industrial Expansion Mr. Drury had no objection to the new plans, but that there was just one problem and that was to find the additional money necessary for such a project.

The Federal Government's contribution to the original plan was to have been 250,000 dollars and have been approved by the Department of Public Works. It is now up to the Minister of this Department, Mr. Deschatelets to find the additional \$350,000 Mr. Cauchon has asked for. Mr. Laniel told the audience that an answer would be forthcoming before

Christmas. Mr. Cauchon's new plan for a harbor, with loading and unloading facilities will cost close to one and a quarter million dollars and will be able to handle two of the largest size ships that use the Seaway at the same time, while there will be space for a third ship to tie up.

The Mayor himself was introduced by Mr. Florian Jolicoeur and thanked by the president of the Senior Chamber of Commerce, Henri Brassard. Mr. Cauchon spoke at length about the cooperation and fine team spirit of the members of his council, the valuable contribution of his two right hand men, Mr. Charles Codebecq and city engineer Alcide Lafontaine. He said that without them he could not have accomplished the things he has. He also had praise for his charming secretary Miss Lise Réaume...

be it a phone call from New York or sudden visitors from out of town, she was always there to do the right thing he said. As a matter of fact Mr. Cauchon forgot no one as he expressed his thanks to all the employees of the city hall for their cooperation and the fine job they are doing. He also thanked Jean Louis Brault, the Editor of La Gazette who was at the head of the evening's organization, Mrs. Marc Trepanier who did the decorations in the hall and all others who contributed to the success of the evening.

Mr. Cauchon related in some detail his accomplishments of the past few years and concluded with saying that he and his wife were greatly touched by the sincere and overwhelming tributes paid to them.

Mr. Cauchon was presented with a gift from the Quartier Centre merchants of Valleyfield represented by Mr. Jean Besner and a beautiful Grand Fathers Clock from the members of the Council. Mrs. Cauchon was presented with a bouquet of flowers by one of her own grand children.

The banquet and speeches were followed by dancing and refreshments.

## Goodyear opérera en août 1965

Par Jean-Guy Gougeon

Près de 350 personnes assistaient mercredi dernier à la soirée d'information Goodyear, donnée à la salle de l'école des Arts et Métiers de Salaberry de Valleyfield. La venue de cette compagnie de pneus dans notre ville donnera un formidable essor économique à la région qui semble être des plus favorisées depuis quelques mois. Le conférencier invité était M. D. Alan Page, gérant du personnel de la compagnie Goodyear Tire & Rubber Co. of Canada. Après une brève allocution de M. Oscar Longtin, président de la Campagne des Travaux d'Hiver 1964-65, M. Ronald R. Doyle, gérant des Relations Industrielles de la Canadian Schenley et ami personnel de M. Page, présenta le conférencier.

M. Page donna tout d'abord quelques renseignements généraux sur sa compagnie, à savoir que Goodyear possède sept usines de fabrication au Canada, dont deux sont situées au Québec. L'une est établie dans la vieille capitale et la seconde est installée à St-Hyacinthe; cette dernière emploie 750 personnes. La compagnie Goodyear, réputée pour ses pneus, fabrique également des sacs de plastique, des semelles, des courroies de film, etc. Au Québec, près de 1500 personnes sont au service de cette compagnie et, dans une proportion de 90%, ces employés demeurent au Québec. La même politique sera utilisée à Valleyfield; l'on recrutera le personnel sur place. L'usine de Salaberry-de Valleyfield aura une superficie de 86,000 pieds carrés et sa construction coûtera environ \$5 millions. Sa construction débutera dans quelques jours et elle sera en opération vers le mois d'août 1965. L'on y fabriquera tout d'abord des pneus d'automobiles; plus tard, on passera à la fabrication de pneus de camions, de tracteurs, etc.

Quant au personnel, la compagnie, selon les propres paroles de M. Page, a l'intention de s'intégrer à la population campivallencienne; c'est-à-dire que les quelque 150 employés devront demeurer dans Valleyfield ou la région. Voici quelques-unes des conditions d'emploi; le candidat devra être âgé de 18 ans et plus et mesurer environ 5'10". On pourra cependant accepter le candidat mesurant plus de 5'7" pourvu qu'il soit robuste. Le poids minimum

sera de 160 à 165 livres. Il semble peut-être curieux au lecteur que la compagnie ait de telles normes d'admission, mais précisons qu'il s'agit d'un travail difficile où seule la robustesse compte. Aucun degré précis de scolarité ne sera exigé mais l'employé devra cependant savoir lire et écrire.

Les exigences seront cependant plus rigoureuses pour les services administratifs ou les deux secrétaires devront être bilingues. Les contremaîtres devront également répondre à ces exigences et la compagnie leur fera suivre un cours d'entraînement approprié.

Les dirigeants de Goodyear n'entendent faire aucune distinction de religion, d'idéologie politique de race ou de classe. Tout employé, qu'il soit blanc ou noir, catholique ou agnostique, aura du travail. On peut entrer au service de la compagnie à tout âge, pourvu que l'on ait plus de 18 ans.

M. Page cita ensuite quelques raisons qui ont influencé le choix de la compagnie quant au site de l'établissement. Tout d'abord l'expansion économique actuelle du Québec; ensuite l'établissement de la General Motor à Ste-Thérèse. Une grande proportion de sa clientèle se trouve dans le Québec. La cité de Salaberry-de Valleyfield fut choisie en raison de sa situation géographique, c'est-à-dire qu'elle se trouve à proximité des grandes voies de transport, bateau, train, etc. La situation de la cité est également avantageuse au point de vue énergétique.

La venue à Salaberry-de Valleyfield est un échelon de plus dans l'échelle de prospérité que gravit présentement la Venise du Québec. L'établissement de cette compagnie entraînera la venue d'industries connexes, de sorte que la cité deviendra dans quelques années un des plus grands centres industriels de la province.

Dr. Clairmont Re-elected CBF Commodore

Last week at the convention of the Canadian Boating Federation at Niagara Falls, Ontario, Dr. Armand Clairmont, the

## Medore Billette décédé

Un commerçant des plus en vue de la Venise du Québec est décédé au cours de la semaine dernière. M. Médard Billette, garagiste bien connu, est décédé à l'âge de 61 ans. Natif de Howick, il vint s'établir à Valleyfield il y a de nombreuses années. Il fut tout d'abord engagé au garage Z. Perron. Quelques années plus tard, il entre au service de la Défense Industries.

Ses années d'emploi au service de Z. Perron lui avaient donné une certaine expérience du travail de garagiste. Il a ouvert plusieurs commerces de ce genre dans le quartier Bellerive, entre autres, Valleyfield Service Station, B.A. Service Station.

Il laisse, pour le pleurer, son épouse née Ida Perron, trois fils, Philippe, Jean-Claude et Pierre ainsi qu'une fille, Lise (Mme Hubert Prévoist). La direction du journal offre ses plus sincères condoléances à la famille éprouvée.



Mayor and Mrs. Robert Cauchon posing with their grand-daughter at last Saturday's banquet with was held in honor of Valleyfield's Industrial Mayor. She presented her grandmother with a bouquet of red roses. In the background is Denis Girouard of CFLV who acted as M.C. for the evening. (Photo-Peter Rozon)

## Mothers Express Alarm Over War Toys and TV Terror Programs

well known founder of "Le Club Nautique de Valleyfield" was elected commodore of this organization, for a second term. Dr. Armand Clairmont presided at all the meetings of the directors and of the council of the CBF.

Nearly 200 members from all over Canada took part in the deliberations of the directors and of the council of the CBF. Mr. Frank Smith of Valleyfield, was elected second vice-commodore. Messrs Guy Brodeur, commodore of Le Club Nautique, Jacques Sauvé, director and Robert Brault, secretary of the Regatta committee, represented Valleyfield at the convention.

Saturday night a banquet was served at the Park Motor Hotel, presided over by Commodore Clairmont. The executive was later invited to a cocktail party given by the Commodore and Mrs. Armand Clairmont.

Martha Strike, Parent Education Chairman of the Seignior Park Co-operative Pre-School Association, spoke at the second general meeting held at the Seignior Park Country Club House last Thursday on "The Effects of War Toys and Terror on Television in the Development of To-days Pre-schoolers."

Mrs. Strike opened her talk with reference to the sad event of Nov. 22nd one year ago and then brought her subject much closer to home by a quote from a recent editorial in a local paper concerning a "rather brutal pie-

ce of treatment to one youngster by another while the children were on their way home from (grade) school. So badly was the child hurt that it is possible he may need plastic surgery."

The Parent Education Chairman stressed that "The effect of war toys on children is just a part of a much larger issue, but there is this difference between war toys and the violence of TV and comic books. Toys are bought and presented to children by the adults with whom they live and whose example they follow. Adults condone war

## HÔPITAL GÉNÉRAL pour CHATEAUGUAY?

A la demande de M. Georges Kennedy, m.p.p. les médecins de Chateauguy se sont réunis avec lui afin de discuter des modalités d'un mémoire à soumettre aux autorités du Ministère de la Santé à Québec, en vue de la construction d'un hôpital à Chateauguy.

Après quelques réunions, les normes ont été décidées et le rapport fut rédigé. Le 26 novembre dernier, M. Kennedy et un groupe de médecins de Chateauguy rencontrèrent les autorités du Ministère de la Santé à Québec pour leur soumettre leur rapport. Ce dernier fut très bien reçu des autorités et ces dernières ont félicité le groupe d'avoir préparé un mémoire qui faisait ressortir les points saillants et les facteurs principaux sans s'emporter dans une littérature inutile. Les autorités du Ministère ont été bien sympathiques à la demande et ont laissé entendre qu'elle procéderait à l'étude du projet dans un avenir rapproché.

Une pétition comptant au-delà de 4,000 signatures a été remise aux autorités en même temps. M. Kennedy tient à remercier les médecins de Chateauguy pour leur collaboration à ce sujet.

## Hospital For Chat'y?

At the request of Mr. Georges Kennedy, m.p.p. the doctors of Chateauguy met with him to discuss the lines along which a report could be drawn up to present to the Ministry of Health in Quebec concerning the construction of an hospital in Chateauguy.

After several meetings the conditions were decided upon and the report was drawn up. On the 26th of November, Mr. Kennedy and a group of doctors of Chateauguy met the authorities of the Ministry of Health in Quebec to submit the report. The report was very well received and the doctors were

congratulated for having composed a concise and detailed report.

The Health Officials were very sympathetic to the request and they led the Chateauguy group to believe that their request would receive the most serious consideration in the very near future.

A petition representing over 4,000 signatures was presented to the authorities at the same time.

Mr. Kennedy wishes to thank the doctors of Chateauguy for their cooperation in his efforts to bring this project to a successful climax.

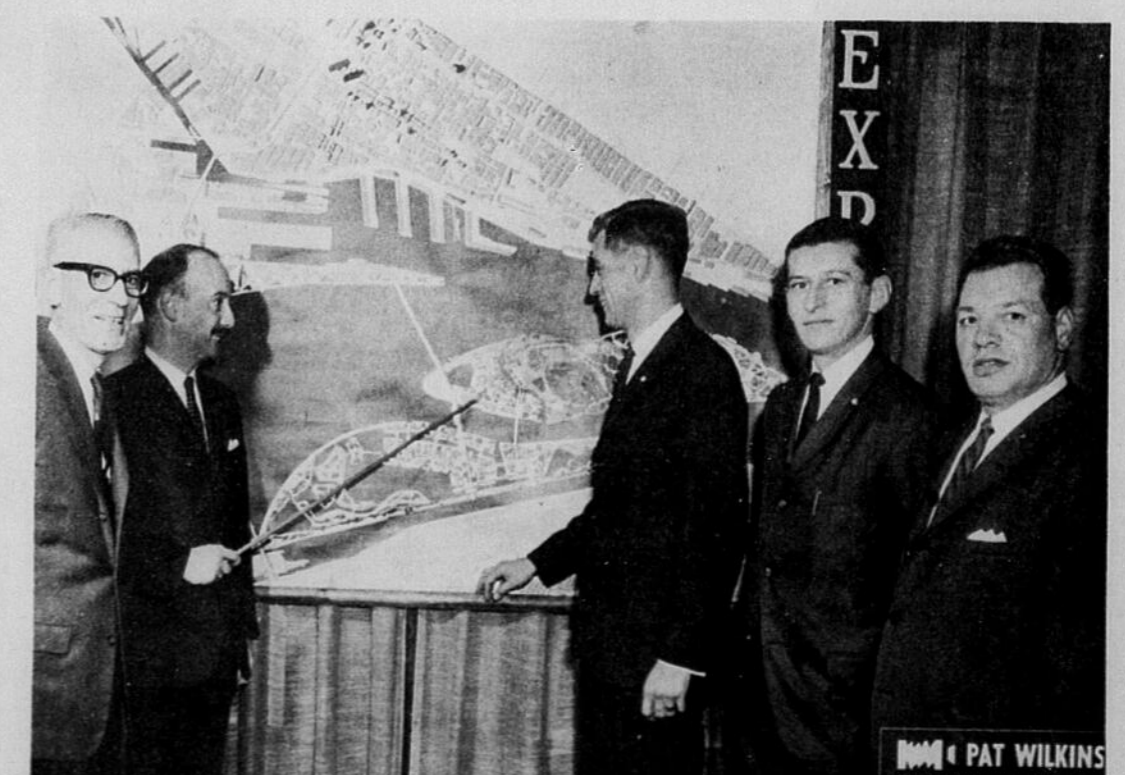
toys by the very act of giving them."

Mrs. Strike then went on to quote from material collated by VOW researchers on types of toys and where they are being advertised as well as an article carried in The Ladies Home Journal of October, entitled "We're Teaching Our Children that Violence is Fun."

She emphasized that "If we were all to take the view that war toys deserve our personal boycott, we could virtually put war toys beyond the experience of our own children."

Continued on page 3

## Au souper Richelieu - Chateauguy 'Le plus beau site du monde'



Richelieu René Dupont qui remercia le conférencier M. Paul-André Joly, membre du service des conférenciers de la Compagnie Canadienne de l'Expo 67. Richelieu Philippe Laurent, vice-président du club. Richelieu Claude Hébert qui présenta le conférencier M. Fernand Bélanger, représentant de la Brasserie Molson. A l'occasion d'un souper mixte au restaurant Rustik, une soixantaine de personnes dont 30 membres Richelieu et leurs

épouses ont assisté à cette causerie sur l'Expo 67. A la suite de cette conférence, M. Paul-André Joly a su animer un forum très intéressant sur "Le plus beau site du monde". Le club Richelieu - Chateauguy en profite aussi pour remercier vivement tous ceux (135 personnes) qui ont pris part à leur souper annuel à \$25.00, le 2 décembre dernier. Ce souper de charité est organisé tous les ans pour venir en aide à l'enfance malheureuse de la région.

Le Soleil est distribué à chaque maison et magasin 18,000 Copies par semaine



Photographie prise lors de la "Soirée d'information Goodyear", tenue mercredi, le 25 novembre dernier, en la salle de l'École des Métiers de Valleyfield, sous les auspices du Comité d'emploi d'hiver du district de Valleyfield. Assis, de gauche à droite: M. J. O. Lorenzo Chartrand, échevin et représentant le Maire Robert Cauchon de Valleyfield; M. J. Clark Moon, gérant de la future usine Goodyear; M. Oscar Longtin, président du Conseil du Travail et président du Comité d'emploi d'hiver du district de Valleyfield; M. D. Alan Page, directeur du personnel chez Goodyear à Toronto; M. Ronald R. Doyle, gérant des relations industrielles chez Canadian Schenley à Valleyfield; debout, de gauche à droite: M. J.R. Gérard Lalonde,

surveillant de la direction de l'emploi au Bureau National de Placement de Valleyfield et secrétaire du Comité d'emploi d'hiver; M. J. Arthur Savignac, préposé aux relations patronales au Bureau National de Placement et secrétaire-adjoint du Comité d'emploi d'hiver; M. Jacques DesSerres, gérant du Bureau National de Placement de Valleyfield; M. Robert G. Robineault, gérant du personnel chez The Montreal Cottons Ltd et président intérimaire du Comité Consultatif de Placement du district; M. Noel Savoie, ex-président du Comité d'emploi d'hiver du district de Valleyfield et modérateur de la soirée; M. Jean-Pierre Métiévier, gérant du magasin de service Goodyear Tire à Valleyfield.

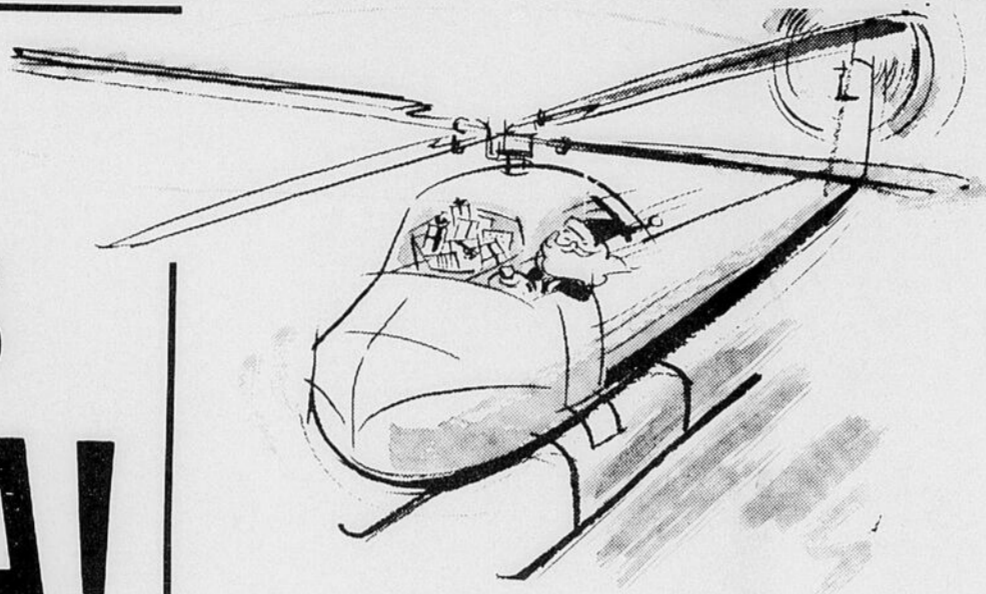
**CENTRE  
D'ACHATS**

# CHATEAUGUAY

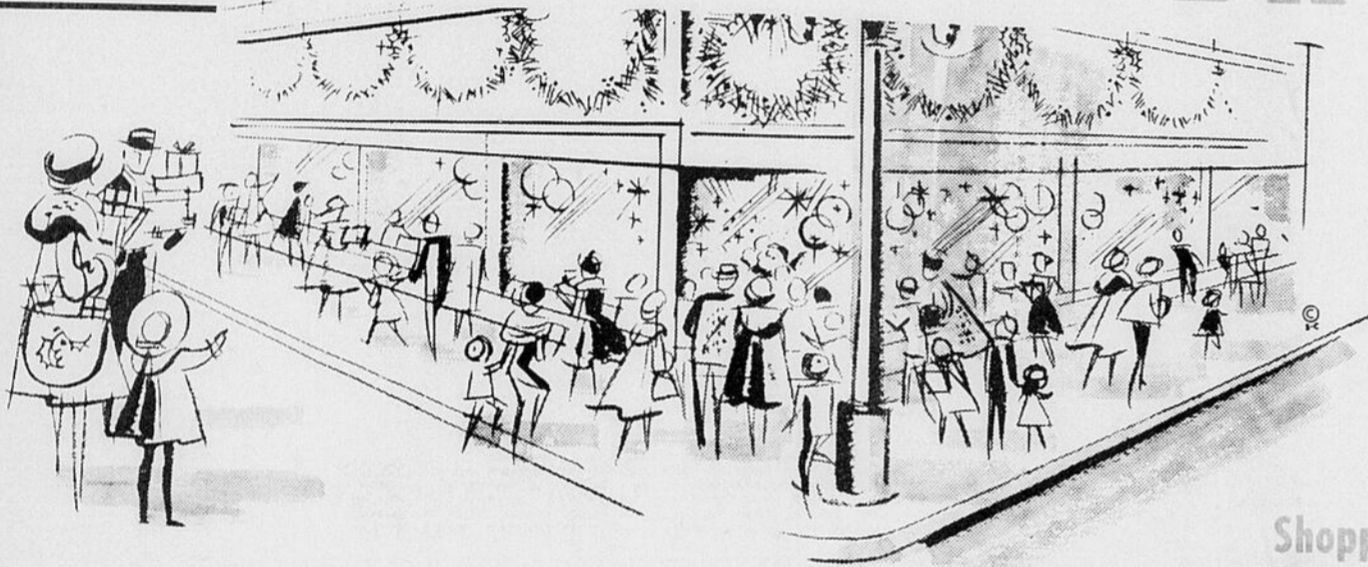
**SHOPPING  
PLAZA**

27 STORES UNDER ONE ROOF TO SERVE YOU BETTER!

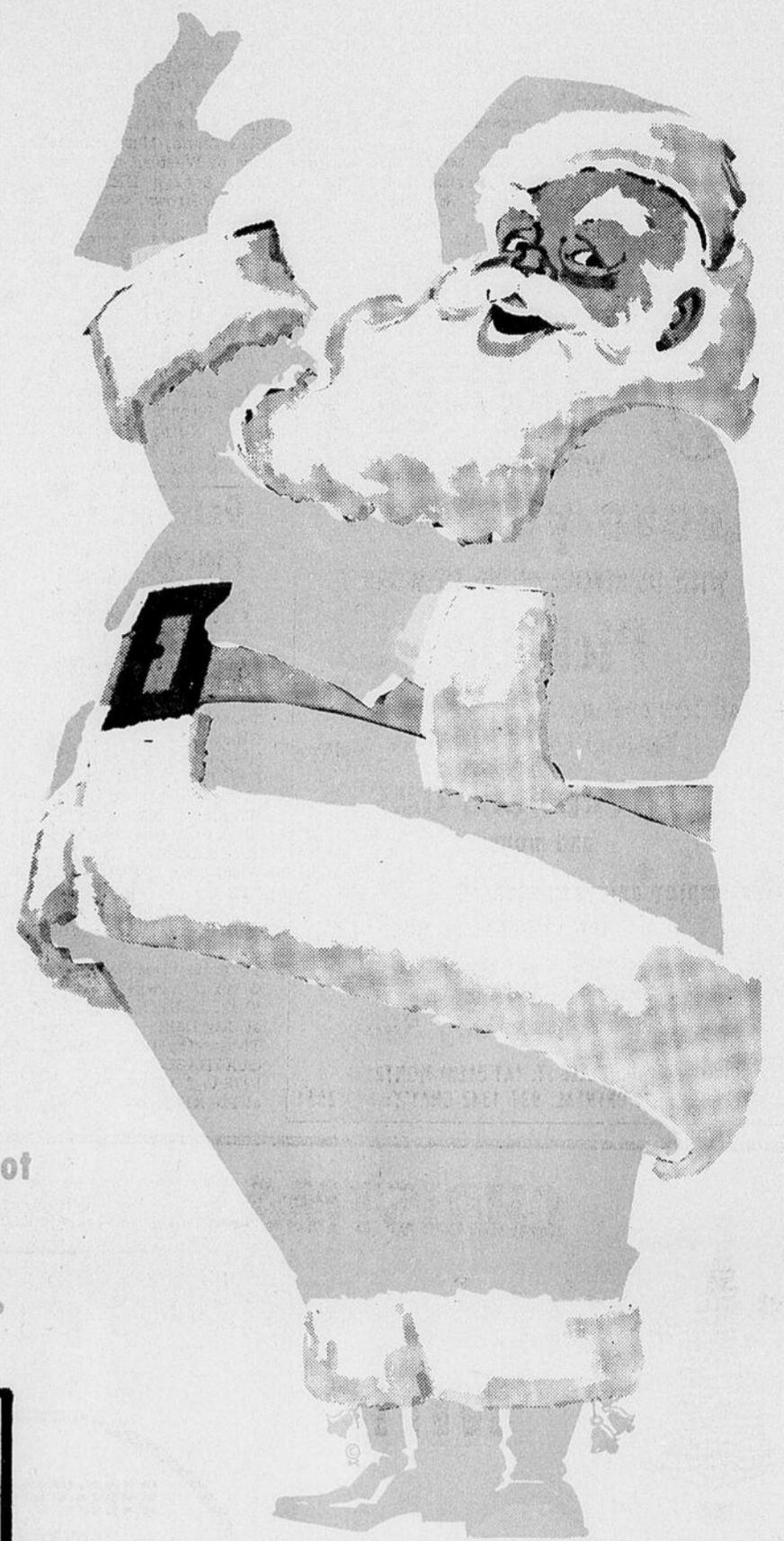
## HERE COMES SANTA!



BY **HELICOPTER**



Santa Will  
Arrive at the  
Shopping Centre Parking Lot



**SATURDAY DECEMBER 5th at 10.30 a.m.**

**LE PÈRE NOËL ARRIVERA PAR HELICOPTERE  
SAMEDI LE 5 DECEMBRE A 10.30 A.M.**

# NOËL 1964

# XMAS

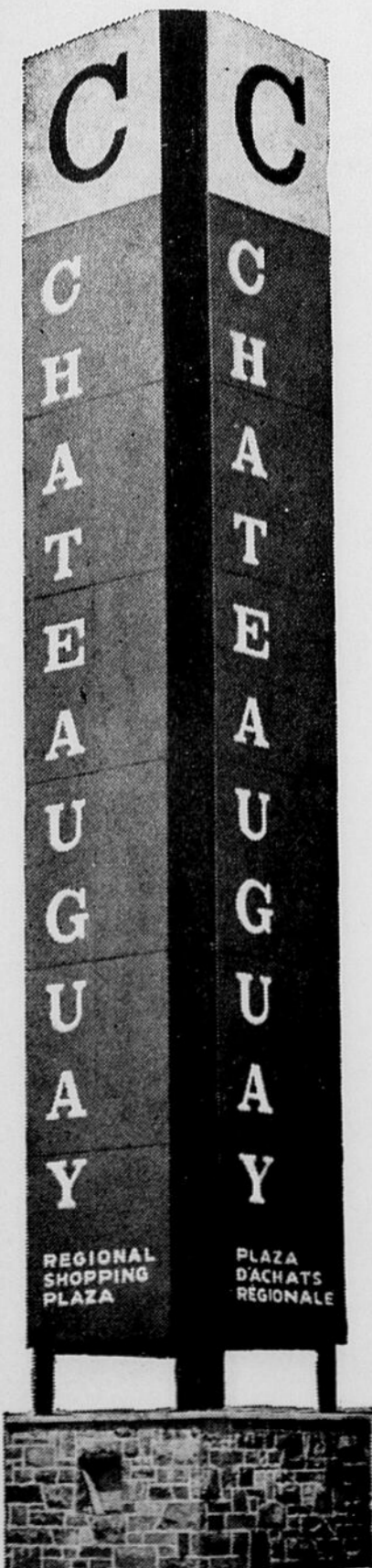
*Gratuit à tous les  
enfants, gâteries*

*Free treats for  
the children*

**OPEN Every Night Till 9.30  
During December except Saturday**

**Ouvert le soir jusqu'à 9.30 à  
partir du 1er decembre, Samedi à 6 hrs.**

**VOTRE CENTRE D'ACHATS POUR NOEL!**



# Your Christmas Shopping Center

**J. R. Faucher** BIJOUTERIE  
JEWELLER

Réparations de Montres—Watches  
Bijoux—Jewellery—Rozoirs  
électrique—Electric Shavers

Ouvrage garanti—Service Rapide  
Guaranteed Work—Fast Service

Beauchateau Shopping Centre, Chateauguy, 692-9362.

Salon de Barbier SHOESHINE Barber Shop

**GIGUÈRE**

Parade Shopping Plaza  
Mod. St. Jean Baptiste - Chateauguy Centre

**Golden Wedding Anniversary**

Mr. & Mrs. Emile E. Boy Celebrated their 50th Wedding Anniversary on Saturday 21st by holding an Open House for their friends and neighbors.

Mr. & Mrs. W. Allen Boy, Mr. and Mrs. Gerald G. Boy and their families were responsible for a wonderful afternoon with their friends.

Mrs. Ed. Fluhtann, Mrs. M. J. McDonald and Mrs. Wm. Stubbs poured at the tea table.

The Misses Diane McDonald, Diane Boy and Adele Boy served.

The Guest Book showed 89 persons had signed. Guests from out of town were: Mrs. D. Boy, Mr. & Mrs. D. Fortier, Berlin, N.H., Mr. A. Bartley, St. Thomas, Ont., Mrs. F. Cooper Ajax Ont., Mr. & Mrs. George Brown, Hemmingford, Que., Mr. & Mrs. George Wrightman, Frankford Ont., Mr. & Mrs. Walker Mc Arthur, Lachute,

Que., Mrs. Wm. Stubbs, Mr. & Mrs. Eddy Eckenberg and Cathy, Sherbrooke, Mrs. Philip Boy, Scotstown, Mr. & Mrs. M. J. McDonald, and Miss Diane McDonald, Montreal, Mr. and Mrs. Allen Boy accompanied by Adele and Douglas, Mr. & Mrs. Gerald Boy, Miss Diane, Mury and Glen Boy of Western Ont., Mr. & Mrs. George Elliot, Mr. & Mrs. D. Brown, Mr. and Mrs. J. White, Ormstown, Que., Miss Francis Turner, Mrs. B. Rankin, Mrs. J. Helm, Mrs. Etta Herdman, Mrs. F. Howarth, Mrs. Sadie Middlemiss of Huntingdon, Que., Mrs. Mac Ruddick of Dewittville, Que.

Mr. & Mrs. Boy thank their many friends for the lovely cards, gifts, telegrams and a telephone call from Mrs. Boys sister in Saskatchewan.

**Seigniory Park Co-operative Pre School Association Meeting**

Seigniory Park Co-operative Pre-School Association held its second general meeting Nov. 19th at the Seigniory Park Country Club House under the chairmanship of Mrs. Jocelyn Werry.

It was with much regret that members were informed that Mrs. Malvina

Chart who had conducted the Nursery School section since the beginning of the association would not be able to resume teaching this year for health reasons.

Mrs. Jocelyn Werry advised that Mrs. Claire Perry of Seigniory Park will take charge of Nursery School. An evening get-together is being arranged in the very near future so that Nursery School mothers will be able to meet the new teacher and get acquainted.



A number of children already know Mrs. Perry from last year at School where she frequently assisted in order to gain practical experience to further her own studies as a Nursery School teacher.

It was probably due to the sudden snow storm that evening but a number of mothers were absent and the chairman strongly urged that all members a special effort to get out to meetings as the matters dealt with on the agenda were invariably of great importance to both the Kindergarten and the Nursery School.

A talk on War Toys and Violence on TV given by Martha Strike, Parent Education Chairman, struck a resounding note with the audience as the meeting continued overtime while mother after mother related her own particular battle against such toys as well as the violence ridden on TV commercials and programs.

**WAR TOYS . . .**  
(From page 1)

It was pointed out by the Parent Education Chairman that "The Home and School Association has taken up this matter on a national basis. The VOW is writing to manufacturers, retail outlets, the clergy and church publications among others. The Anglican church paper has published an article. Good TV and press coverage has been given recently in Quebec. The campaign in the Canadian west, which started some time ago, has had gratifying results. Montreal women were given a good reception from some store managers recently, but, of course, the more

Prepared letters of protest to the Hon. Judy LaMarsh, Minister of Health; the Hon. Paul Gerin-Lajoie Minister of Education; the Hon. Georges Kennedy and the Hon. G. Laniel as well as the Robert Simpson Co. Ltd. of Montreal (which is featuring such toys this year) were signed by all members present.

Individual protests that are made the sooner the retailers will get the message."

Martha Strike pointed out that besides what it did to the pre-schooler there were certain characteristics of other children's ages that made this question of death and destruction very vital. She said that "From approximately eight to ten is a bloodthirsty time, the more gore the better. But the eleven to twelve year olds, who usually have a strong sense of justice, are capable of acute worry about atom bombs and possible war. Teenagers who have never known anything but world crisis can hardly be blamed for taking the attitude that they must seize the pleasures of life while they can."

The Chairman of Seigniory Park Co-operative Pre-School Association pointed out that models of nuclear weapons were now available in toy form and expressed a fear echoed by many of the mothers present that this would surely condition the child to accept nuclear warfare as quite acceptable later in life.

Prepared letters of protest were signed by every mother present and mailed to various provincial and federal government officials in an effort to enlist their aid in the battle to prevent the appearance of war toys under the Christmas tree this year.

**OWNERS**  
WHO WORK IN MONTREAL

**Leave your Car**  
WITH US BEFORE GOING TO WORK

**Pick-Up**

A Well Serviced and Expertly Repaired Car on Your Way Home

**SAVE PRECIOUS TIME**  
and money

We employ only experienced and responsible mechanics.

**CARL & BILL**  
Garage and Body Shop

630 de COURCELLE ST. (AT GLEN) MONTREAL  
TELEPHONES. MONTREAL: 937-1342 CHAT'Y: 691-2051

**Dates and Places for Cliniques in Chateauguy**

Tuesday Dec 1st CHATEAUGUY CENTRE (Parish St-Jocahim, 1 1/2 to 3 o' CLOCK' at Sacristy of Catholic Church Wednesday Dec 2 VETVILLE 10 1/2 to 11 1/2 o'clock at Community Hall. Wednesday Dec 2 St J VIANEY 1 1/2 to 3 o'clock at Basement of Catholic Church. Thursday Dec 3 CHATEAUGUY STATION 10 1/2 to 11 1/2 o'clock at City Hall. Thursday Dec 3 CHATEAUGUY BASIN 1 1/2 to 2 1/2 o'clock at Pie XII School.

Lors de la visite de la troupe des Baladins et de Ti-Toto à Chateauguy Centre. Dans la photo du bas, M. Gérard Pariseau, président des Loisirs de Chateauguy Centre reçoit de M. Georges Kennedy, député, un chèque de \$1,500., subvention spéciale accordée aux Loisirs. On aperçoit dans la photo du haut M. Georges Kennedy, député, M. Gérard Pariseau, président, quelques membres du comité des Loisirs ainsi que la troupe des Baladins. (Photo by Pat Wilkins)

FREIN DE SURETE INDIQUE

CONFORT INTERIEUR INUSITE

PORTES EXTRA LARGES

SERVICE DE PROTECTION

DECLIC INTERIEUR DU CAPOT

**G. Thibert Automobile ENRG.**  
votre vendeur autorisé

**Studebaker**  
"la Canadienne par excellence"

vous offre un **PRIX** spécial encore **jamais vu INCOMPARABLE**

**\$ 2375.**

Une voiture Studebaker 1965 comprenant:

- la taxe fédérale
- le transport
- la couleur au choix
- tableau de bord rembourré
- signaux de direction
- pneu de rechange
- phares doubles
- essui-glace à 2 vitesses
- klixon double
- appui-bras aux 4 portes
- briquet
- lave-vitre
- double frein de sécurité
- roues de 15"

Visitez notre terrain de voitures usagées. Il regorge d'aubaines. Vaste choix de Chevrolet, Pontiac, Ford et de voitures européennes.

AUCUN COMPTANT 3 ANS POUR PAYER

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE PENDANT NOTRE VENTE FABULEUSE

Meilleure allocation pour votre vieille voiture. AUCUN COMPTANT REQUIS

essayez-la aujourd'hui chez

**Thibert Automobile ENRG.**  
GEORGES THIBERT prop MARCEL PICARD gerant.  
171 St-Pierre St-Constant  
632-0260

ESSUIE VITRES ELECTRIQUE

CARROSSERIE SOUDEE

PLANCHER NON SURBAISSE

PROCEDE ANTIROUILLE SPECIAL

DIRECTION A BILLES CIRCULANTES

ROUES DE 15"

FREINS DOUBLES

TABLEAU REMBOURRE

VALVES HYDRAULIQUES

**CHRISTMAS DREAMS COME TRUE**

WITH **ZELLER GIFTS!**

Rêves de Noël réalisez par un cadeau Zeller's

Vérifiez votre copie du circulaire de 18 pages de Zeller's

**CREDIT PLANS TO CHOOSE FROM**

**MODES DE CRÉDIT À VOTRE CHOIX**

**SHOPPING HOURS**  
Shopping to 9.30 every night except Saturday

Check your copy of ZELLER'S 18 page circular. It's full of exciting 'BUYS' at tremendous savings! Many more unadvertised items on sale... So don't miss this great event.

**ZELLER'S**  
RETAILERS TO THRIFTY CANADIANS

**Chateauguy SHOPPING PLAZA**

# Highlights in Education

This week we are pleased to introduce the school commissioners from Chateauguy: Mr. Jean Charles Marchand and Mr. H. René Laberge. Mr. Jean Charles Marchand has been commissioner for the local school board since 1958, he was elected president in 1961. From the very beginning of the Youville Re-

gional School Board enactment he has been part of it. Born in Chateauguy, he attended St. Joseph elementary school. After his B.A. from Montreal College he continued for 5 years at the University of Montreal, Polytechnical Institute, where he was granted his professional engineering degree.

He worked for Quebec Hydro for 5 years and went on for a while as a professional consultant. Since 1960, he has been with the University of Montreal's building and service department as chief engineer.

He has 2 sons going to college in t o Montreal. This year he was elected president of the parent-teacher association of his Alma Mater.

As president of the building committee for the Regional it would be difficult to find a better qualified person.

He strongly believes in committee preparation where, many ideas can be put forth. His parting words at the interview were: "The pupil's interest should always come first. In all our problems, it is through closer commu-



Members of the Regional School Commission "Commission Scolaire d'Youville". From L to R: René Laberge, Jean Charles Marchand, Charles Gagnon and Dr. Marchand of Beauharnois former Beauharnois School Commission member.

## The Kinsmen Club of Chateauguy

By M. s. M. Marchadier

The Kinsmen Club of Chateauguy was established in 1956. A dinner meeting is held every second and fourth Wednesday of each month at a

taxpayer and I invite them in greater number to our board meetings. The more people participating the better chance of having a perfect school system."

### QUESTIONS AND ANSWERS

What involves the evaluation of school needs? After compiling statistics on existing schools and projecting the number of student personnel, the authority can estimate the school needs for equipment and buildings.

We mentioned the regional planning committee in a previous article: what is its function? It is a type of consulting body at the service of the Regional and also the Education ministry. It involves the close cooperation of every group of individuals in our society.

Gérard J. Cyr

local restaurant. The executive of this Service Club is; President, Kevin Duffy Past President, Bob Swann 1st Vice-President, Bob Petersen; 2nd Vice-President, Peter Dann; Secretary, Carl Hawkebus; Treasurer, Cliff Lowson; Registrar, Ray Benson; Bulletin Editor, Stan Cahill Directors, Kae Holmsborg and Jim Booth.

The Kinsmen have given many valuable services to the community such as Christmas baskets to the needy, the donation of a bus to the St. John's Ambulance. They have also subsidized transportation for retarded children in Chateauguy, dug two wells for the Boys Scouts at their new camp site and worked for the Chateauguy Aquatic Club by helping to rebuild the clubhouse.

In order to further their public service work, a Gas-o-rama will be held by the Kinsmen on Friday from 4:00 pm and all Saturday, December 18th and 19th at the Cherrier Gas Station, 91 Montee St. J. Baptiste. Tickets are now available for only two dol-

lars. These tickets enable the holder to buy two dollars worth of gas on either December 18 or 19 and to receive a free lubrication which will be redeemable within sixty days of the eighteen of December on any weekday and there will also be a drawing for valuable prizes. For tickets call Ray Benson at 692-

## Brownie Tea and Toast

By Mrs. M. Marchadier

The Brownies of the 8th Chateauguy Park made and served toast and tea to their mothers interested adults in the community this afternoon, December 2, after the enrollment and badge presentation.

The guest of honour Mrs. W. J. Cooper, Division Commissioner, was welcomed by Jill Dryden and Cheryl Hamilton. The traditional Fairy Ring opened

the ceremony followed by the enrollment of the following girls: Perry Allman Janice Burns, Marie Charlebois, Gerry Cunningham, Debbie Long and Janet Simpson.

The Golden Bar badge was then presented to the following Brownies: Sharon Bell, Sheila Bell, Susan Budd, Julie Burns, Jackie Charlebois, Noreen Cahill, Brenda Darling, Jill Dryden, Susan Fedorka, Heather McLeod and Jane Rowland. Kathie Parson was presented with the most advanced Brownie badge, the Golden Hand.

Recipients of proficiency badges were; Susan Budd, Collector; Jill Dryden, Collector; Gail Flaherty, Collector; Karen Green, Collector; ToyMaker Hanney, Collector; Kathy Parsons, Writer and ToyMaker; Bonnie Ann Stuart, Collector and ToyMaker; Donna Lee Stuart, Collector and ToyMaker.

Service Stars were given to the following Brownies: Sharon Bell, Sheila Bell, Lesley Ann Brooks, Susan Brooks, Gail Flaherty, Susan Budds, Julie Burns, Jackie Charlebois, Brenda Darling, Susan Fedorka, Karen Green, Debbie Hanney, Kathy Noble, Kathie Parsons, Bonnie Ann Stuart and Donna Lee Stuart.

Susan Budd then thanked Mrs. Cooper and the other adults who attended the meeting and invited them to remain for tea and toast. During the preparation of the food by some of the Brownies, the remainder of the Pack played a relay game.

All the Brownies served the refreshments which the adults said that they enjoyed very much.

A special thank you to the three Guides who helped to make this programme a success; Brenda Toop, Linda Hodgkins and Judith Layzelle.

Kitchens and bathrooms are subject to more moisture than any other rooms in your home. So, it's a good idea to paint them with moisture resistant paint, says the Paint Industry Council. One of the best is semi-gloss enamel. Not only will it stand up under the wear and tear of the moisture normally produced in these rooms, but it can be easily cleaned with soap and water.



mail early for Christmas the last date for local delivery is



and please remember: unsealed envelopes require a 3¢ stamp



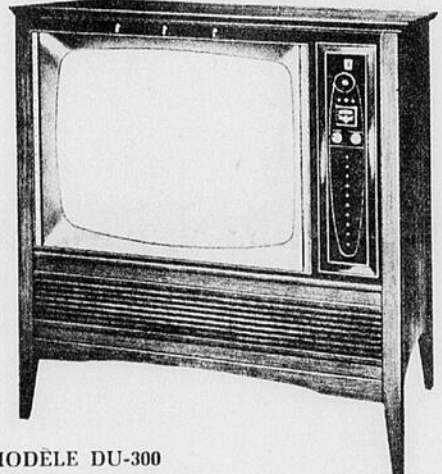
the ale that sparkles with great, good taste!

**LAURENTIDE**  
brewed by **MOLSON**

## LE NOM LE PLUS DISTINGUÉ DES LOISIRS AU FOYER

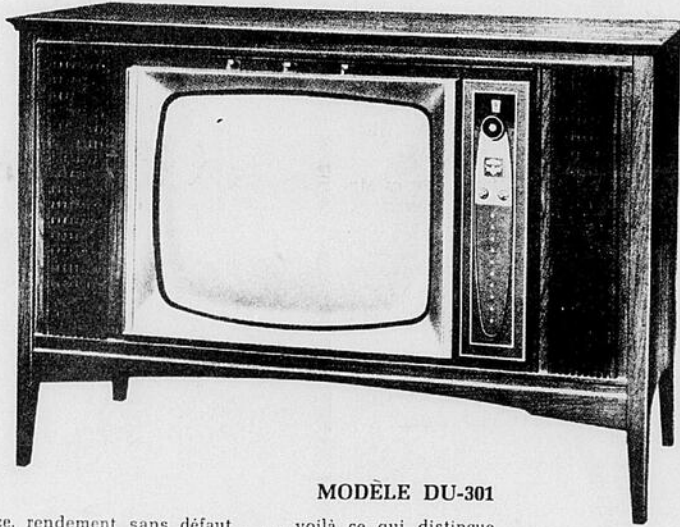
Au siècle privilégié de l'électronique, il suffit de toucher un bouton pour faire entrer chez soi les artistes de renom et les répertoires les plus brillants. En choisissant l'un des splendides appareils DuMont illustrés dans ces pages, vous permettez à votre famille de profiter pleinement de ces divertissements de choix. Issus de la célèbre technique de DuMont, ces appareils ont été conçus pour fonctionner impeccablement pendant des années. Leur ébénisterie exquise — une autre fière tradition de DuMont — fait de chaque modèle un meuble précieux. Voyez-les... comparez-les... et vous comprendrez pourquoi DuMont est encore, en 1965, le nom le plus distingué des loisirs au foyer.

**TV PORTATIVES SANS ÉGALES**



MODELE DU-300

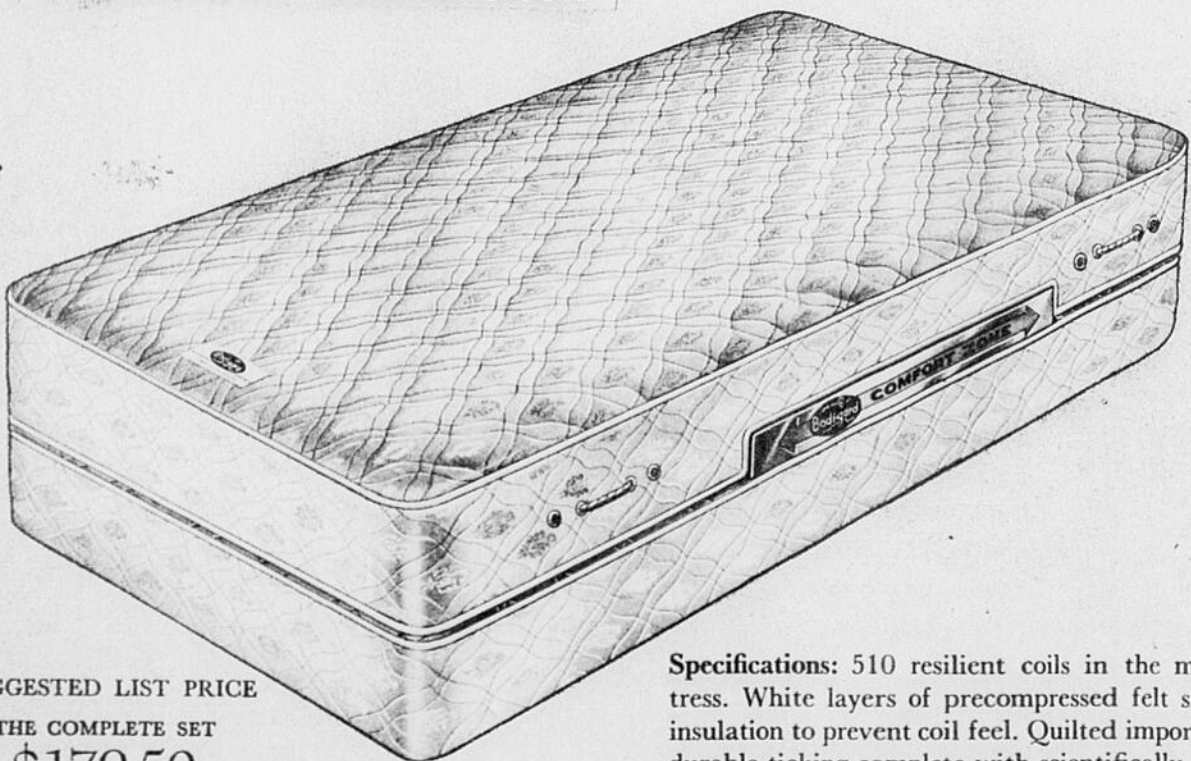
La très belle ébénisterie de cette console abrite un puissant téléviseur. Lampe-image 23" à écran scellé. Châssis assemblé à la main. 24 lampes plus 2 redresseurs au silicium, 1 transistor au silicium et 1 diode à cristal. Circuit Trans-Lok. Transformateur d'alimentation. Cadran lumineux pour les canaux. Dispositif spécial pour éliminer les signaux des canaux voisins. Dispositif Permatune pour un auto-réglage impeccable de l'image et du son. 3 haut-parleurs: deux 5" x 7", un 4". Revêtement bois naturel au choix: noyer, noyer scandinave, noyer danois (huilé) ou acajou. Dimensions: largeur 32 1/2", hauteur 34", profondeur 17 1/2".



MODELE DU-301

Prestigieuse élégance, rendement sans défaut... voilà ce qui distingue cette luxueuse console-commode! Châssis assemblé à la main. 24 lampes. Transformateur d'alimentation. Écran 23". Le Permatune à auto-réglage permet de changer de canal sans avoir à régler de nouveau l'accord de la syntonisation. Le Trans-Lok assure la stabilité parfaite de l'image. Dispositif de réjection des portées voisines. Deux haut-parleurs: 5" x 7" et 4". Meuble de bois dur. Choix de placages bois naturel: noyer, noyer pâle, noyer danois, noyer scandinave ou acajou. Dimensions: largeur 45", hauteur 30 1/2", profondeur 16 1/2".

## INNERSPRING CONSTRUCTION



SUGGESTED LIST PRICE

THE COMPLETE SET \$179.50

Same model as above, in Smooth Top Construction

\$159.50

Specifications: 510 resilient coils in the mattress. White layers of precompressed felt sisal insulation to prevent coil feel. Quilted imported durable ticking complete with scientifically designed foundation available in all sizes.

Guaranteed for 25 years.



Ce matelas a été éprouvé et a reçu le sceau d'approbation de la Canadian Chiropractic Association

This mattress has been tested and granted the Seal of Approval by the Canadian Chiropractic Association.

ACHETEZ MAINTENANT, PREMIER VERSEMENT  
1er FEVRIER, 1965  
Jusqu'à 36 MOIS pour payer  
LIVRAISON GRATUITE

# AMEUBLEMENTS VENISE Enrg.

373-8131

Valleyfield

79 du Marché



Guy Murray, manager of Spot Super Market in Valleyfield, center, was winner of a chain wide store decoration contest during the recent Fall Festival and Halloween period. Here he is seen receiving his prize presented to him by Ernest Koenig, manager of Store Operations, at right and Spot Super Market executive Marc Litvack. (Photo-Peter Rozon)

**TERRACE TOPICS**

By MRS. M. MARCHADIER  
692-4709

We wish to apologize for an error in last week's column. The Canadian Legion Christmas party for children of members will be held on Sunday afternoon, December 13th from 2:00 to 4:00. For further information, please call Mrs. J. Crawley at 692-0259.

UNICEF were very pleased to receive a cheque for the amount of \$43.47 from the Chateauguy High School Students' Council and Red Cross by organizing a candy sale, apple sale and penny drive. The total amount now received from throughout Chateauguy for UNICEF is \$374.85.

Friends and neighbours of Mrs. Sutherland on Ashmore will be glad to learn that she is rapidly recovering. Mrs. Sutherland would like to thank the many Terricians and members of the Bowling League for the lovely cards she received while in hospital.

The Maple Home and School Association are sponsoring a skate and hockey equipment sale and exchange on Saturday afternoon, December 5, from 1:30 to 3:00 in the Maple School gym. So if you have any ice equipment that you can no longer use, attach a strong label to each piece, such as heavy cardboard with your name, the size-- if applicable--and the anticipated price. Then have your children or you leave the equipment at the school office on Friday, December 4. The Home and School will deduct a small amount from the sale price for each article it sells. By the way, the Association does not guarantee sale of your equipment, but the members will do their best. So why not hunt up all the unused ice regalia and send it down to Maple School on Friday, December 4.

Our C.T.R.A. Bowlers are busily keeping up their high caliber in scoring. On Friday evening, November 20, Reg. Minson won the Men's HIGH Triple with 412 points and Pat Gillespie with a score of 162 won the Ladies' High Single.

Gordon Clifford, son of Mr. and Mrs. R.G. Stewart at 8 Ranger Park was baptised on Sunday, November 22 at Maplewood Presbyterian Church by the Rev. John F. Allan. Many local friends attended the reception held at the house between 3:00 and 7:00 p.m. Out-of-town visitors were: Mrs. J.M. Phillips sister of Mr. Stewart, and her husband from Ottawa; Mr. and Mrs. A.A. McArthur from Renfrew, Ont.; Mr. W.E. Stms, brother of Mrs. Stewart, and his wife and family from Lachine; Mrs. Grace Sims, Mrs. Stewart's mother, also from Lachine and Mr. and Mrs. P.G. Booth from Pierrefonds.

Happy birthday this week to Carol McIlwaine of Marguerite who celebrated her ninth birthday on Tuesday, December 1; to Susan Watson of

Macoun whose fourth birthday occurs today, Wednesday, December 2; to Brian McAlinden of Macoun whose third birthday also falls today, December 2; to Bobby Prenevost of Ashmore who will celebrate his eighth birthday on Monday, December 7; and to Mark German of ASHMORE who will be seven years old on Tuesday, December 8.

I would like to extend a great big thank you once again to all those generous persons who have donated skates and clothing to be used to help the poor in Chateauguy. If you have any articles that could be used by destitute families, please call 692-4709.

Readers will be glad to know that the request for competent ladies to babysit has resulted in many calls, some of which are still coming in, from persons in all parts of Chateauguy who are willing to baby-sit in many different areas such as the Terrace, Gardens, Prudential, Colonia, Imperial Gardens, and Chateau Estates. For further information, please call 692-4709.

The best of luck to Mrs. Kay Bedford and Mrs. Alice

Brown who will be in charge of one of the CubPacks meeting at St. George's Anglican Church. Both Mrs. Bedford and Mrs. Brown have had many years previous service in the Scout movement.

A new Brownie Pack sponsored by Our Lady of Perpetual Help Roman Catholic Church will hold its first meeting in the basement of the church on Saturday morning, December 5 at ten o'clock. Brown Owl is Mrs. N. Kinneer.

Maplewood Presbyterian Church will be holding its

Christmas Bazaar sponsored by the women of the church on Saturday afternoon, December 5, from 2:00 to 4:00. Ladies, have you still got Christmas gifts to buy, and, or are you stymied by what to give a particular person on your list? Well, this bazaar will solve your problems. There will be the following booths; handicrafts, surprise packages, Christmas cards, with pictures in colour of Maplewood Church, plates with pictures of the church on them, childrens wear, miscellaneous articles, Christmas decorations, aprons, dolls and doll clothes, fish

pond; and to take home so that you have no supper to prepare--home baking. When you have finished your buying, rest by enjoying the afternoon tea which will be served.

If you feel sad because the days have grown so short, if you resent going to work in the semi-dark and coming home in the dark, rejoice for they will not grow much shorter than this; another three weeks and they will grow longer again. So keep your chin up!

To all people who are busy installing snow fences on their property--beware! Do not put the fence on that part of your land that in reality belongs to the town or you run the risk of having it damaged by the snow crew.

Oh, yes! concerning that piece of news that you have in mind for this column--if you think that somebody else has probably called about it already--I'm willing to bet with you that nobody has and nobody will if YOU don't. So why let George do it when George will probably forget. Call 692-4709 yourself!

*The Gift Only You Can Give*

No gift is more cherished and appreciated by a loved one than a beautiful photo-portfolio of yourself or your children.

... come in now, before the hectic holiday rush begins... appointment needed!

**PAT WILKINS**  
PHOTOGRAPHERS  
189 ST. LOUIS ST., CHATEAUGUY, QUEBEC  
692-6424



**EN MESURE DE FAIRE de bonnes emplettes**

... on a visité tout d'abord CRESCENT Le couple moderne qui a besoin d'argent pour faire de meilleures emplettes des fêtes, se rend tout d'abord chez Crescent. Il sait que l'argent que peut lui prêter Crescent ne lui coûte que quelques cents d'intérêt pour chaque jour d'emprunt.

CRESCENT... vous fournit un service rapide et économique conçu pour vous aider à réaliser vos desirs les plus chers.

ne vous encourage pas à emprunter plus qu'il ne vous sera possible de rembourser avec facilité.

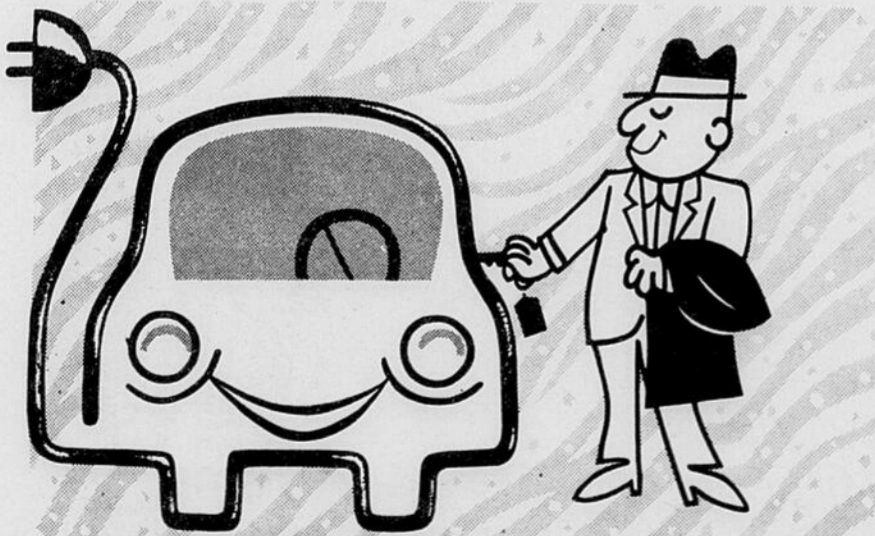
vous offre un SERVICE D'ARGENT GARANTI - emprunt qui peut être annulé dans un délai de 30 jours, si vous n'êtes pas satisfait.

Obtenez les articles de votre choix pour les fêtes... et tout dès aujourd'hui, consultez votre bureau Crescent. Soyez à la page! Profitez des avantages de Crescent.

**Crescent Finance**

CORPORATION, LIMITED,  
J.C. Theroux, Gerant  
204 Blvd d'Anjou, Chateauguy Centre, Tel. 691-2510

**HOT IDEAS FOR A CHRISTMAS GIFT**



GIVE HIM A WARM CAR TO GET INTO ON CHILLY MORNINGS!

**HAPPY CAR... HAPPY DRIVER** It's almost like giving him a heated garage, when you give him an interior electric car warmer. No more windshield scraping, no more shivery seats... just cosy warmth and safe, frost-free windows. No special wiring required. Simply plug it in and, for only a few pennies a night, he'll have a warm, safe-to-drive car waiting for him each morning.

An electric car warmer is not a block heater for the engine, but an inside car warmer for him, the driver. It's a compact fan-type heater, safety-protected against overheating. It's easy to install, or you just put it on the floor. You can buy one at your nearest service

station, new car dealer, auto supply store, department store or shopping centre. It's a warm-hearted gift!

**INTERIOR ELECTRIC CAR WARMER**

**HYDRO-QUEBEC**  
The Shawinigan Water and Power Co.  
A SUBSIDIARY

**New FREE Delivery SERVICE**  
Introductory Offer  
THE BEST  
**PIZZA** SMALL ALL DRESSED **96¢**  
IN THE CHATEAUGUY VALLEY MINIMUM ORDER \$2.00  
**Phone Now. 691-9373**  
**CHATEAUGUY RESTAURANT PIZZA**  
PARKVIEW SHOPPING PLAZA CHATEAUGUY

**FIFTH AVENUE DRESS SHOP**

• SEULEMENT À NOTRE MAGASIN DU CENTRE D'ACHATS CHATEAUGUY PLAZA •

**NOTRE VENTE 'FORCES A ECOULER'**  
SE CONTINUE POUR 3 JOURS SEULEMENT A LA DEMANDE POPULAIRE

**ROBES POUR DAMES**  
VALEURS RÉGULIÈRES JUSQU'À 49.50

**\$3 - \$5 - \$7**

REGULAR VALUES UP TO 49.50  
**LOVELY DRESSES**  
At Special Clearance Prices

Sale Start  
Thursday 10 a.m.

**SLACKS and SKIRTS**  
Quality at a special clearance price! Beautiful slacks and ravishing skirts, by famous makers, in assorted new styles and popular colors. Assorted sizes.  
While They Last!  
VALUES UP TO \$15.  
**\$3 - \$5**  
VALEURS JUSQU'À \$15.

**MANTEAUX pour L'HIVER**  
VALEURS RÉGULIÈRES JUSQU'À 99.95

**\$10 - \$15**  
**\$20 - \$25**

REGULAR VALUES UP TO 99.95  
**Save Now On Winter Coats**

Due to Popular Demand  
our "FORCED to CLEAR" Sale  
Will Continue for 3 Days Only  
Thursday - Friday - Saturday

**BLOUSES**  
**\$2.00** each  
chaque  
While They Last! Tant qu'il y en aura!

LA VENTE debute  
JEUDI  
à 10 hres a.m.  
Pour se terminer  
samedi à 6 hres p.m.

**Fifth Avenue**  
DRESS SHOP

CENTRE D'ACHATS  
**CHATEAUGUY**  
REGIONAL  
SHOPPING PLAZA

**6**  
**Heights And Basin Notes**  
Mrs. Marjorie Schurman  
692-6504

We would like to take this opportunity of correcting a mistake made in this column last week concerning the Christmas Fair held at St. George's Church on Saturday November 14th. It seems our eyesight was poor that day and we thought the Guides were the waitresses in the Tea-Room when in fact, it was the Girls Auxillary who did such a bang-up job. We are very sorry for this mistake and hope the girls will forgive us for not being more observant.

Mrs. Sadie Lyle, Director for Unicef in Chateauguay would like to announce that another donation has been received since last weeks results from the Hallowe'n canvas was published. Fifty dollars was collected through the Red Cross and Students Council of Chateauguay High School bringing the grand total to \$874.85. Mrs. Lyle is deeply grateful for this effort on the part of the High School and wishes to express her thanks to all who took part.

The Chateauguay Cancer Group have suspended operations until the New Year. Date of the opening meeting will be Wednesday January 13 in St. Andrew's Memorial Hall.

We would like to congratulate Mrs. Emma Artagnan on winning twenty-five dollars on

the C.F.C.F. Telstar program. Pretty nice right at Christmas time.

At a recent Sunday evening service held at St. Peter's Church, Town of Mount Royal, Mr. Jackson Sheppard, Rector's Warden of St. George's Church in Chateauguay received his Parochial Lay Readers License from the Bishop of Montreal, Rt. Rev. Kenneth Maguire. A similar license has been granted to Mr. Bill Brooks, who unfortunately, was unable to be present due to illness. Congratulations to both.

At the meeting of the Chateauguay Ladies Bowling League held on Wednesday November 25th at Handfield Alleys, Marilyn Gardner won the triple honors with 420 and

Margaret Scott the single with 164. Congratulations.

It has come to our attention that small children on their way to and from Julius Richardson School have been frightened by packs of stray dogs and some of the children have had to be accompanied by a parent or other grown-up. A strange dog can look awfully big and fierce to a small child and when there are three or four of them it really terrifies them. We had always understood that dogs were supposed to be tied up but evidently many people ignore this law or perhaps don't know about it. Let's hope something is done about this before some child is bitten or badly mauled.

The next meeting of St. George's W.A. will be held in the

Church Hall on Wednesday December 2 at 8 p.m. Members are asked to bring jams, jellies or pickles to this meeting, the proceeds to be given to the Nesbitt Anglican Home.

Members of St. George's Church are being asked for donations of used skates, all sizes, for the children of the Indian Residential School at LaTuque. For information as to where to leave the skates please call Mrs. Airlie, 692-6388 or Mrs. Schofield 692-6404.

A general meeting of the U.C.W. of St. Andrew's Church was held in the Memorial Hall on Wednesday November 25 last. The meeting opened with a prayer by Mrs. Malcolm Johnston after which Mrs. Stafford, U.C.W. President, called on the secretary Mrs.

Stapley to read the minutes of the last meeting. This was followed by the treasurers report by Miss E. Grant. At the close of the business reports Mrs. Stafford welcomed a group of ladies from Chateauguay United Church who had been invited to the meeting. They sang two well known hymns in the Mohawk tongue. A paper on the history of the Indian in Canada was read by Mrs. Joseph Horne, followed by a talk by Mrs. Angou Montour on the work of the United Church in Chateauguay, when it was founded, a description of the interior and other facts little known to most of those present. Mrs. Isobel Reid graciously thanked the visitors for a most interesting and enjoyable contribution to the meeting. Mrs. Fraser then called for a discussion period urging the members of St. Andrews to ask any questions which came to mind concerning the Church and home life of the visitors. The meeting came to a close with a delicious lunch served by the members of the U.C.W.

Stapley to read the minutes of the last meeting. This was followed by the treasurers report by Miss E. Grant. At the close of the business reports Mrs. Stafford welcomed a group of ladies from Chateauguay United Church who had been invited to the meeting. They sang two well known hymns in the Mohawk tongue. A paper on the history of the Indian in Canada was read by Mrs. Joseph Horne, followed by a talk by Mrs. Angou Montour on the work of the United Church in Chateauguay, when it was founded, a description of the interior and other facts little known to most of those present. Mrs. Isobel Reid graciously thanked the visitors for a most interesting and enjoyable contribution to the meeting. Mrs. Fraser then called for a discussion period urging the members of St. Andrews to ask any questions which came to mind concerning the Church and home life of the visitors. The meeting came to a close with a delicious lunch served by the members of the U.C.W.

**SPORTS LINE UP**  
With Bill Soles

**PLAZA LOSES FRIDAY-WINS SUNDAY**

The PLAZA HOTEL displayed a much improved unit this past week as they dropped a close 3-2 decision to Hotel Lapiniere Friday night, then came on to take the highly-touted LaSalle squad 4-2 on Sunday.

Friday night Pete Brisebois and Camille Reid scored for the PLAZA as Lapiniere took their first game in three from the locals. Sunday saw Camille Reid, Ron Legrove Bosco Bourcier and Germain Dubuc score for the winning margin.

The PLAZA, with Bosco Bourcier, Gerry Aucoin and Camille Reid on the number one line, and Ron Legrove centering the Brisebois brothers, Pete and Jean, on the other, takes a back seat to no one when it comes to offensive strength. Although the other teams have one strong line each, no other team can boast two lines to equal the PLAZA's two units. At the present time the team is operating with only three defencemen, Abble Kezar, Germain Dubuc and Bill Heney, and after a shaky start the defence is starting to jell into a capable unit also. So far this season Gilles Laberge and Ray Laberge have shared the goaltending duties, but Ray has been the most effective, and barring a reversal of form, can be expected to be the regular netminder from now on.

Friday, December 4 the PLAZA will meet St. Constant at 9:30, and Tuesday, December 8 the league-leading Beauharnois team will be the PLAZA's competition at 8:00. All games are played at the LaSalle Arena.

**BADMINTON ROUND ROBIN**

The Badminton Club held their Round Robin Friday night, and for the second straight month Jack Longman came out on top, this time with Reg Gillies as his

partner. In the final round Jack and Reg defeated teams composed of Jean Longman partnered by Herb Clayton, and Don Sims with Roger Provencher. Joe Courty was awarded the trophy as the most improved player of the month.

**JUVENILE HOCKEY**

Juvenile Hockey organizers are still looking for names of boys who are interested in playing. There will be two teams from Chateauguay, competing with two teams from Dorval. The man to contact for Chateauguay West is Tom Leblanc at 692-0572, while the Easter organizer is Ross Hill at 692-9864.

**GREY CUP POST MORTEM**

Well, another Grey Cup game has entered the record books, and as our faithful readers know, we predicted a Hamilton win, and therefore should hang our head in shame. However, every cloud has its "silver lining". Last Thursday we noticed that Prime Minister Pearson had placed a small wager on Hamilton. The amount was one dollar, to be exact, and that magnificent sum had been bet with an Edmonton sports writer. In an amazing flash of clear thinking we decided that if Mr. Pearson was betting on the East, we should place our cash on the West. After all with all the mistakes the Liberal government is making these days it was only reasonable to assume that the head of the party would also pick the wrong football team. Well, he was wrong, and we were right in thinking he would be wrong, so we did win a few small wagers. (Fortunately we didn't notice until Saturday that like a true politician Mr. Pearson had "coppered" his bet by placing two dollars on B.C. Friday night.)

**MEN'S BROOMBALL**

The Men's Broomball League, which operated with six teams last year, Parkview, CCRA, Chateauguay Terrace, Chateauguay Gardens, Colonia and the Legion, is now making plans for the 1964-65 season. Any district or individual wishing to enter a team should contact Bill Soles at 691-0740.

Bureau: 373 - 5751 Res.: 373 - 2993  
**Roulotte CAMIL Mobile Homes**  
Entr.  
Agent Autorisee - Authorized Dealer  
CITATION CANADIAN GLENDETTE SHERWOOD  
VENTE - LOCATION-SERVICE - SALES-RENTING  
Facilité de Paiement Easy Terms  
Germain Bourgois - Camille Gibeault, Procs.  
15 CH. LAROCQUE VALLEYFIELD

**LA SOCIÉTÉ DES SPECTACLES et CONCERTS DE BEAUHARNOIS**  
PRESENTE  
**SOIRÉE GALA**  
à la salle de l'ECOLE ST PAUL de BEAUHARNOIS  
\* Chorale mixte de 45 voix (Dir. Cyr-Daigneault)  
\* Orchestre de 8 musiciens.  
\* Au piano: Mme Maurice Legault  
\* A l'orgue: Mme Louis Quesnel  
\* Coquetel - Buffet - Danse  
SAMEDI, 5 DECEMBRE, 8.45 p.m.  
ADMISSION: \$5.00  
AUSSI  
**Soirée pour les étudiants**  
Jeudi soir, 3 décembre, 8 h. p.m.



Panneaux prefinis

**WELDWOOD®**

Prefinished Paneling

**Check these Features**

- Fine Furniture Finish
- Large Selection to choose from
- Priced to meet any Budget
- Life-of the Building Guarantee
- Top-Grade Materials
- Quality Craftsmanship

**Notez ces vedettes**

- Garantie pour la vie de l'édifice
- Matériaux de qualité
- Sélection variée
- Confection soignée
- Prix convenant à tous les budgets
- Finition identique aux plus beaux meubles

THE MARK OF QUALITY PLYWOOD

**WELDWOOD®**

LA MARQUE DES CONTREPLAQUÉS DE QUALITÉ

We service the entire area...from Chateauguay to Valleyfield

NOUS COUVONS LE TERRITOIRE DE CHATEAUGUAY A VALLEYFIELD

**JEAN CREPIN BUILDERS SUPPLIES inc.**

rue Notre Dame street

Chateauguay

Tel.692-6568 et 692-9001

**MAKE PLANS TO FINISH YOUR PLAYROOM THIS WINTER**

C'est cet hiver

qu'il faut faire cette

salle de jeux

NOUVEAU PERFECTIONNEMENT EN PEINTURE MURALE

GREAT NEW ADVANCE IN WALL PAINTING!

**New Wallhide\* Latex one-coat flat with GHP**

RPO signifie "recouvrement plus opaque" GHP means Greater Hiding Power



UNE COUCHE SUFFIT! ONE COAT COVERS!

- Beautiful flat finish
- No unpleasant "painty" odor
- Dries lap-free in 30 minutes
- Cleanup is easy—just wash brush or roller in soapy water
- Comes in a rainbow of beautiful, smart colors

Costs less because it goes further

- Beau fini mat
  - Aucune odeur déplaissante de peinture
  - Séchage en 30 minutes sans marques
  - Nettoyage facile—Lavez simplement le pinceau ou le rouleau dans une eau savonneuse
  - Variété de couleurs magnifiques
- Coûte moins cher grâce à sa propriété dissimulante

"LOOK FOR THE CAN WITH THE GOLD TOP"

\*T.M. REG.

ESTIMATION GRATUITE

FREE ESTIMATES

DOMINION A LE

# meilleur pour Noël

TOUTES VOS PRÉFÉRENCES AU



Le marché alimentaire de Noël au Canada



Pour la meilleure variété d'aliments de Noël, la meilleure qualité et la meilleure valeur, magasinez au marché Dominion, le magasin des délices de Noël au Canada. Les étalages débordent des délices que vous désirez et vous offrent le plus grand assortiment d'aliments pour les réceptions et les Fêtes... jusqu'aux délices saisonnières de Noël qui sont garanties de rendre votre temps des Fêtes le plus joyeux. Adoptez Dominion dès maintenant pour tous vos achats de Noël, là où les bas prix sont en vigueur chaque jour. Economisez des dix sous, des cinq sous et des sous lors de chaque achat.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
100 avec coupon et achat de COMMANDE de \$5 ou plus  
Lundi le 7 décembre au DOMINION de l'Île de Montréal et des environs.

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
50 avec coupon et achat de BACON de "dos" "Royal"  
2 lbs ou plus. Se termine mer. 9 déc. au DOMINION au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
50 avec coupon et achat de BOULE COTTAGE "Maple Leaf"  
Toute pesanteur. Se termine mer. 9 déc. au DOMINION au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
50 avec coupon et achat de LAIT en POUSSIN "Maple Leaf"  
Pqt. 3 lbs. 1.19. Se termine mer. 9 déc. au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de CAROTTES du Québec  
Sac de 5 lbs ou plus. Se termine mer. 9 déc. au DOMINION au DOMINION

GROSSEURS VARIÉES "DEL MONTE"  
**Pois Surchoix** 6 BOUTES 15 OZ. \$1.00  
SPECIAL EPARGNEZ 11¢

DÉ FANTAISIE "DEL MONTE"  
**Cocktail de Fruits** BTE. 28 OZ. 49¢

DÉ CHOIX "GREEN GIANT"  
**Mais en Crème** 6 BTES. 15 OZ. \$1.00  
SPECIAL EPARGNEZ 11¢

ENTIERS DE FANTAISIE  
**Mais en Grains** 5 BTES. 14 OZ. 1.00

"GRAND PRIX" APPROVISIONNEZ-VOUS POUR NOËL  
**Ginger ale Sec** 4 BOUT. 30 OZ. 55¢  
BAS PRIX SPECIAL

POUR DE BONNES TOURTIÈRES  
**Pâte à Tartes** 2 PQT. 18 OZ. 69¢  
MELANGE "MONARCH"

"ST LAWRENCE" POUR PATISSERIE OU FRITURE  
**Huile de Mais** BOUT. 16 OZ. 49¢  
BOUT. 32 OZ. 89¢

**Melanges à Soupe** 2 pqt. de env. 69¢  
ASSORTIES "KNORR"

ACHETEZ AVEC CONFIANCE  
Toute la viande au détail, de viande vendue au Dominion, en TV sans frais, inspectée et approuvée par l'INSPECTÉ par le GOUVERNEMENT!

**CEST SURTOUT À CAUSE DE LA VIANDE**  
LES MEILLEURS du QUEBEC

Jeunes - Tendres Prets - cuire  
**Poulets Catégorie 'A'** lb 31¢  
Complets 2 à 3 livres Epargnez 18 lb.

**Longes de Porc** Jeune porc - Catégorie No. 1 tendre

**Bout des Cotes** ENV. 3 LBS. lb 45¢ **Bout du filet** ENV. 3 LBS. lb 55¢

**BANANES Jaunes** 'Cabanita' Petite Fruits a bas prix lb 9¢

**POMMES Delicieuses** ROUGES SURCHOIX DE LA COLOMBIE BRITANNIQUE 3 lb. 55¢

**CHAMPIGNONS frais** BLANC NEIGE "SLACK" NO. 1 PANIER 1 CHOP 33¢

**Porc Haché** La livre 59¢  
FRAIS IÈRE QUALITE IDEAL POUR TOURTIÈRE 3 livres 1.69

EPICERIE en VEDETTE

**BEIGNES** BTE. 12 RICHMELLO SUCRES OU REG. 2/49¢

**BISCUITS** SAC 3 LBS. 3lbs 1.00

LIDO MELANGES 1.17

**CAFE** INSTANTANE 20¢ RABAIS 6 OZ

PRODUITS HEINZ

**KETCHUP** AUX TOMATES "HEINZ" 2/45¢

**Cornichons** POT. 16 OZ. 35¢  
Tranches Heinz

**Jus de Tomates** 2/35¢  
HEINZ SURCHOIX 20 OZ.

NOIX et BONBONS

**Chocolat** ASSORTIS BTE. "ENCHANTMENT" 2 1/2 LBS. 1.99

**Bonbons Durs** ASSORTIS "MC CORMICK" 1lb. 43¢

**Noix Melanges** WASCO DE LA SAISON 1lb. 65¢

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de MARGARINE "Good Luck"  
Vite col. Pqt 1 lb. 2/69¢  
Se termine mer. 9 déc. au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de SAVON de toilette "Dial"  
Pains reg. 2/33¢  
Se termine mer. 9 déc. au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de DETERGENT liquide "Maple Leaf"  
3 ppts. 12 oz. 99¢  
Se termine mer. 9 déc. au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de POMMES "Mcintosh"  
Récolte du Québec Sacs de 5 lbs ou plus.  
Se termine mer. 9 déc. au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de EPINARDS Frais, nettoyés.  
2 sacs de 10 oz. Se termine mer. 9 déc. au DOMINION au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de OLIVES "McLaren"  
A la manzanilla. Pot 12 oz.  
Se termine 47¢ 9 déc. au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de Papier ALUMINIUM "Stuart House"  
Roul. 12" x 18" 37¢  
Se termine mer. 9 déc. au DOMINION

**TIMBRES DOMINO EN SURPLUS**  
25 avec coupon et achat de SERVIETTES de papier "Rite"  
Pqt. de 100 31¢  
Se termine mer. 9 déc. au DOMINION



MME S. DESJARDINS (\$100)  
4308 Marcell Ave.  
MONTREAL, QUE.



M. A. W. BUTLER (\$100)  
15-47th Ave.  
LACHINE, QUE.



MME D. DAVIS (\$100)  
4875 King Edward  
MONTREAL, QUE.



M. V. DUHAUNT (\$100)  
4156 Marcell,  
MONTREAL, QHE.



Mlle G. A. MACDONALD (\$100)  
3405 Grand Blvd.,  
MONTREAL, QUE.

**GAGNEZ \$1000 CETTE SEMAINE!**

DÉPOSEZ VOS CARTES CINQ-O MAINTENANT!

VOICI CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE:

Inscrivez votre nom et votre adresse sur toutes les cartes du jeu Cinq-O en votre possession et déposez-les dans la boîte spéciale à cette fin au magasin Dominion. C'est tout ce que vous devez faire! Imaginez tout le plaisir que pourrait vous apporter un montant supplémentaire de \$1,000, juste avant Noël!

Merci d'avoir joué à "Cinq-O"



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur jusqu'à la fermeture samedi le 5 décembre 1964 au 16 RUE ST-LAURENT VALLEYFIELD et 112 RUE ST-LAURENT, BEAUHARNOIS.  
DOMINION STORES LIMITED

# DOMINION



# ANNONCES CLASSÉES - CLASSIFIED ADS



**TARIF RATE**  
 Les annonces classées sont payables à l'avance, cash, chèque ou mandat adressé au département des annonces classées: Le Soleil du St-Laurent, C.P. 98 Beauharnois, P.O. ou à notre bureau, 1533 Blvd De Lery, Ville de Lery, au tarif suivant: \$1 pour les 15 premiers mots et 4¢ par mot additionnel. Annonces vedettes: tarif sur demande. Date limite le lundi midi précédant la publication.

The classified ads are payable in advance, cash, cheque or money order addressed to "Classified", St. Lawrence Sun, P.O. Box 98, Beauharnois, P.Q. or at the office 1533 Blvd de Lery, Ville de Lery, at the following rate: \$1 for 15 words and 4¢ per additional word. Semi-display ads: rates on request. Deadline: Monday noon preceding publication.

**LEGAL NOTICES**

**NOTICE**  
 Notice is hereby given pursuant to article 1571d of the Civil Code of the Province of Quebec that an assignment and transfer of all debts present and future, of Gruet's Farm Equipment Centre Limited, whose principal place of business is Aubrey, County of Chateauguay, to the Royal Bank of Canada, Town of St Remi County of Napierville P.Q. by way of security, executed on the 7th day of August 1964, was registered in the Registry Office for the Registration Division of Chateauguay on the 28th day of November 1964 under No. 106187. Dated the 30th day of November 1964.  
 The Royal Bank of Canada St Remi, Napierville P.Q.

**OBITUARY**

James William Brown, a former employee of the Sun Life Insurance Co., died at a nursing home in Montreal recently. He was 80.  
 Born and educated in Montreal, he entered the Sun Life Insurance Co. in 1902 as a member of the accounting staff and soon afterwards became assistant to the head office cashier.  
 He was appointed investment secretary in 1923, assistant treasurer in 1934 and associate treasurer in 1945. He retired in 1948.  
 He was a member of the Royal Montreal Golf Club and was a ranking amateur tennis player and a past president of the Montreal Indoor Tennis Club.  
 He is survived by his wife, the former Constance Ann Swift, a son, James Howard of Montreal's two daughters, Mrs. George D. Goodfellow (Hildesgarde), of Montreal, and Mrs. Kurt Holliger (Frances) of Vancouver; a brother William G. Brown; a sister, Miss Margaret Brown; and six grandchildren.

**Butler & Paule**  
 REALTIES LTD.  
 LICENSED BROKERS  
 Member  
 Montreal Real Estate Board  
 SALES - RENTALS  
 APPRAISALS  
 692-6731  
 833 de Lery Ville de Lery

**CHATEAUGUAY** - Economic attractive 3 bedroom brick cottage, 1 1/2 bathrooms, finished playroom. Appraised \$11,300. Eves. 692-4696.  
**CHATEAUGUAY** - C.M.H.C. repossessed homes now available for rent. Range \$80-\$95 month. Call now 692-6731.

**MAN OR WOMAN**  
 One district open in Chateauguay for an ambitious person to handle Fuller Brush Products; very high remuneration. For interview Tel. E. Boudreau 268-4186

**Motor Hotel 400**  
 MELOCHEVILLE  
 Starring every night  
**The Mark IV Band**  
 'Where every night is Saturday night'

**USED & NEW FURNITURE**  
 We buy and sell anything of value; electric appliances; dishes etc. Apply at 253 Jacques Cartier or Call 373-6766 or 373-7487. Valleyfield.

**WORK WANTED**  
 Carpenter available, experienced in all kind of wood work, kitchens, basements, playrooms, bars; modernizing alterations and renovations. Chateauguay and vicinity. Call Earl: 692-8974 Dec. 2

**CHIENS A VENDRE**  
 Fox-Terriers, Chihuahuas, E-pagneul Berger Allemand Collies, Boxers, Beagles, Pomeraniens, Toy-Terriers. Prenons chiens en pension Chenil Julien Lefebvre 1011 Chemin St-Louis, Beauharnois, 268 - 4489

**DOGS FOR SALE**  
 Fox-Terriers, Chihuahuas, Spaniels, German Shepherds, Collies, Boxers, Beagles, Pomeraniens, Toy-Terriers. Board your dogs at Julien Lefebvre Kennels, 1011 St. Louis Road, Beauharnois. 268 - 4489  
 Nov. 18 - 25 Dec. 2 - 9 - 16

**Christmas Bazaar on Saturday, December 5**  
 MAPLEWOOD PRESBYTERIAN CHURCH CHATEAUGUAY  
 Corner McLeod and Massey Drive under auspices of WOMEN OF THE CHURCH  
 Starting 2 o'clock. Home cooking in abundance; also useful and fancy articles and Christmas gifts at various booths; also a Fish Pond. Afternoon tea will be served. Come and enjoy a pleasant afternoon.

**À Beauharnois**  
**Un message du Chef**

**COMBATTENT LES DANGERS DES FETES**  
 Autrement, c'était en décembre qu'on enregistrerait le plus grand nombre de mortalités sur les routes du pays. Aujourd'hui, selon le Conseil Canadien de la sécurité routière, décembre occupe la 7<sup>e</sup> place, et cette amélioration est due en grande partie, à la campagne d'un mois, intitulée "Les dangers des fêtes" qui est organisée annuellement par les corps policiers du pays.  
 Cependant, le mois de décembre occupe toujours la première place en ce qui concerne le nombre des accidents de circulation. En décembre 1963, on a enregistré sur les routes et dans les rues du pays quelque 42,119 accidents à l'égard de 36,303, en 1962, ce qui représente une augmentation. Durant ce même mois, en 1963, on a enregistré 340 mortalités de circulation à l'égard de 362, en 1962, ce qui représente une diminution.  
 L'entrée en vigueur de la campagne des Corps Policiers du pays est marquée, à chaque année, par la semaine de la sécurité routière qui se poursuit du 1<sup>er</sup> au 7 décembre, sous les auspices du Conseil Canadien de la Sécurité Routière. En prévision de cette campagne, M. W. B.

**THE ST. LAWRENCE SUN - LE SOLEIL**  
 A Regional Weekly Newspaper covering Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois and outlying districts.  
 Journal régional hebdomadaire servant les populations de Chateauguay, Valleyfield et environs.  
 Editor - Editeur Philip Van Son  
 TEL.: 373-0404 OR 692-8555  
 Paul E. Pelletier  
 Advertising Manager  
 Gérant des Ventes  
 ADDRESS: P.O. - (C.P.) BOX 98-BEAUHARNOIS OR "OU" P.O. BOX 302-VALLEYFIELD  
 Authorized as Second Class Mail, Post Office Department, Ottawa.

**Bazaar**  
 The Trinity Church W.A. and Guild in Beauharnois is holding its annual bazaar on Saturday December 5th from 2 to 5 p.m. Everyone is welcome to attend.

**Thank you Note**  
 The Ladies Aid Society of the Valleyfield Presbyterian church would like to thank all the Merchants and Industries in and around Valleyfield for their generous donations for the successful Bazaar.

**Bottle Drive**  
 The Canadian Girl Guides of the 1st Valleyfield Company will have a bottle drive Saturday, December 5th.  
 If you wish to dispose of empty soft drink bottles please phone 373-7403 or 373-4975 and give your address. The Guides will collect them between 10:00 a.m. to 1:00 p.m.  
 The money made on this drive, will be used for Christmas baskets for needy families and gifts for the orphanage.  
 Thank you!

conducteurs distraits, qu'il est sur la route; par conséquent, qu'il doit user de prudence et de courtoisie.  
 Poursuivant ma série d'articles du règlement 219 en ce qui a trait à la circulation, je m'adresserai tout particulièrement aux jeunes gens, aux écoliers et à tous ceux qui ont l'habitude de pratiquer leurs sports d'hiver dans la rue

**CHURCH CALENDAR**

**VALLEYFIELD UNITED CHURCH**  
 CORNER DUFFERIN ST. & GRANDE-ILE  
 MINISTER: Rev. W. Charles Pelletier, B.A.  
 ORGANIST: Mrs. Arnold Chaplin, A.R.C.T., R.M.T.  
 Sunday Services:  
 H.I.C Bible Class 10:00 a.m.  
 Sunday School 10:00 a.m.  
 Public Worship 11:00 a.m.  
 Culte en français 9:00 a.m. les 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> & 5<sup>e</sup> dimanches  
 "We enter to worship; We go out to serve."

**CALVARY BAPTIST CHURCH**  
 DUBUIS CRESCENT CHATEAUGUAY  
 PASTOR: Rev. D.S. Douglas, R.A.  
 Sunday  
 10 a.m. Sunday School  
 11 a.m. Worship  
 7 p.m. Worship  
 Wednesday  
 8 p.m. Midweek prayer  
 Friday  
 8 p.m. Youth group

ou sur les trottoirs.  
 Les articles 60 et 61 du présent règlement expliquent assez clairement aux jeunes des jeux qui sont défendus; et coïncidant avec la campagne de sécurité. Donc "AVIS" Les jeunes amis, et forcez-vous de me venir en aide, en pratiquant tous les bons conseils qui vous seront donnés par vos parents et par les constables.  
 ARTICLE: No. 60  
 Il est défendu à toute personne de patiner avec des patins à glace ou à roulettes ou de glisser avec un tréneau, toboggan, ou autre appareil similaire sur une chaussée ou un trottoir.

**PRESBYTERIAN CHURCH CHATEAUGUAY**  
 McLeod Ave. at Massey Drive  
 Morning Worship 9:30 a.m. & 11:00 a.m.  
 Evening Worship & Bible Study 7:30 p.m.  
 MINISTER  
 Rev. F. Allan, B.A. B.D.  
 ORGANIST  
 Mr. David Smith  
 CHURCH SCHOOL  
 Seniors-9:30 a.m.  
 Juniors (3-8 yrs.)-11:00

**Professional Cards**

**LAWYERS**  
**FRANCOIS DORVAL**  
 B.A. LL.B.  
 110 Ellice St. Beauharnois - TEL 268-4790  
 Residence: 3 Des Cèdres Maple Grove 268-3437  
**IAN WATSON**  
 Member of the Law Firm CERINI AND JAMIESON  
 Chateauguay Office:  
 46 Salaberry 692-9831  
 Hours: Wed. Eve 8-11 p.m.  
 Montreal Office:  
 132 St. James W VI 2-4451

**Jules Montanbault**  
 B.A., LL.L.  
 AVOCAT - LAWYER  
 Chateauguay Montreal  
 370 Salaberry 1570 St. Joseph  
 Tel.: 692-6167 Tel.: 622-6978

**NOTARIES**  
**RICHARD BOURDON**  
 NOTAIRE - NOTARY  
 Chateauguay Centre  
 50 Salaberry South  
 692-8026

**MARCEL MASSON**  
 NOTARY  
 Place Chateauguay  
 75 Blvd. St-J. Baptiste  
 Chateauguay  
 691 - 0550

**CHARLEMAGNE TURCOT**  
 NOTARY  
 268-3726  
 Beauharnois 128 Ellice

**SURVEYORS**  
**MULLIVAN & MULLIVAN**  
 QUE. LAND SURVEYOR  
 526 Blvd. du Havre  
 (Corner St. Charles)  
 TEL: 373-5021  
 VALLEYFIELD

**CITE DE BEAUHARI**  
**AVIS**  
 Avis est, par la présente, donné, qu'il n'y aura pas d'enlèvement de vidanges le jour de l'Immaculée Conception. La cueillette de ces décrets sera donc retardée d'une journée.  
 Avis est également donné, par la présente à tous les commerçants, que l'enlèvement des ordures ménagères se fera le jeudi au lieu du vendredi, lors du jour de Noël et du Jour de l'An.

Isaie Daoust, greffier  
 Hôtel de Ville  
 Beauharnois, P.Q.

**NATIONAL EMPLOYMENT SERVICE**

**Will your enterprise profit by the increased business of yuletide?**

The quality of the personnel you will employ during this period could be the answer to this question.  
 Recruit through the best service available:  
 Your National Employment Office  
 63a Champlain St., Valleyfield, 373-6220  
 or 23 King St., Huntingdon, 264-3031

**TIPS ON PAINTING**

If you apply paint too thickly, your finished surface may have wrinkles in it. You can ensure a smooth finish by carefully brushing or rolling out your paint. With top quality paint, excessive thickness is not required.

If you're planning to paint a ceiling, why not follow the suggestions of reputable paint manufacturers. Work across the width rather than the length of the room. This will enable you to start a second lap before the first has dried completely.

**Woodlands - NEWS -**  
 By BARBARA ROSS  
 692-4349

We were interested in the picture of local resident Bruno LaTorce that appeared in the Montreal papers this last week-end. He was shown at the opening of the Quebec Handicrafts Exhibition with some of his works that are being shown. The Exhibition opened on Friday evening November 27th, and is running for 10 days at the Snow Mart, in MONTREAL!

One of our summer residents was also pictured in the Montreal papers, this time in the world of sport. Robin Burns, described as a "hard-rock left winger" was called up to play hockey with the Junior Canadiens. Robin was a strong player for the NDG Monarchs and was scheduled to play last Sunday evening.  
 Brent Butler was the envy of many young lads in the community, as he accompanied his parents, Mr. and Mrs. Cliff Butler to Toronto, to see the Grey Cup game.

The Ladies' Committee of W.R.A. is holding its monthly Coffee Party next Wednesday morning, December 9th at ten o'clock in the Club-house. The added attraction is the "Give and Get", and everyone attending is asked to bring a wrapped gift, then during the morning these little presents will be given out to those present.

The "Parcel Post" will also be auctioned off on this morning. Members who have travelled during the past year have been asked to send in mementoes from near and far and they can be bought (unopened) at this time.  
**CHURCH BAZAAR**

The W.A. and Guild of Beauharnois Trinity Church is holding their annual Christmas Bazaar this Saturday afternoon, December 5th, from two to five o'clock, in the Road.

**BIRTHDAY**  
 Birthday greetings this week go to Mark Ogilvy, four years old on December 1st. Mark celebrated with a few of his young friends on Sunday afternoon.

**VISITEZ NOTRE ROYAUME DES JOUETS**  
**AU 2ième ETAGE CHEZ**  
**J. P. GERVAIS**  
 Le magasin à rayon indépendant le plus vaste et le plus moderne de la région  
**DO YOUR CHRISTMAS SHOPPING NOW!**  
 Faites votre choix de cadeaux des maintenant

Use our LAY-AWAY-PLAN - Utilisez notre plan mise de côté

**BE SURE TO VISIT OUR**  
**NEW TOY DEPARTMENT**  
 BRING THE KIDDIES IN TO  
**See SANTA CLAUS, its Free**

**SANTA CLAUS IS AT OUR STORE THURSDAY FRIDAY AND SATURDAY FROM 10 a.m. TO 11.30 AND FROM 2.30 TO 4.30 p.m.**

**PERE NOEL EST A NOTRE MAGASIN LES JEUDI VENDREDI ET SAMEDI DE 10 A 11.30 a.m. ET DE 2.30 A 4.30 p.m.**

**1ier Etage**  
 POUR HOMMES: Chemises B.V.D., Bluestone, pyjama, robe de chambre, gilets, pantalons, gants, foulards, bas, cravates.  
 POUR DAMES: Deshabille, robe de nuit, baby doll, chandails, gilets, bas, gants, foulards.  
 POUR ENFANTS: Gilets, chandails, pantalons, ensemble de neige, T-shirt, collants, etc.

**2ieme Etage**  
 FOURNITURES DE MAISON: Draperies, rideaux, stores, tapis, etc.  
 ROYAUME DES JOUETS ET PERE NOEL

**LE MAGASIN A RAYON INDEPENDANT**  
**J. P. Gervais**  
 LE PLUS VASTE ET LE PLUS MODERNE DE LA REGION  
 63 rue ELLICE coin du marché  
**BEAUHARNOIS**




**UTILISEZ CE BULLETIN PRATIQUE POUR VOS ANNONCES CLASSEES DU SOLEIL**  
**USE THIS HANDY FORM FOR YOUR "SUN" CLASSIFIED**

NAME ..... Date .....

ADDRESS ..... Phone .....

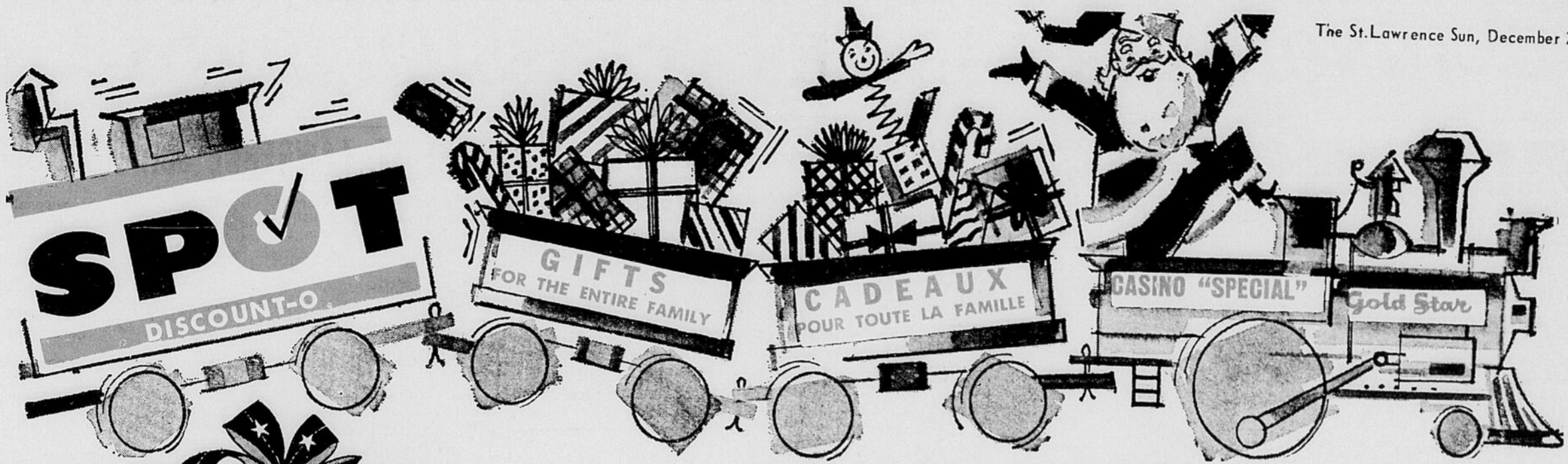
CLASSIFICATION: .....  
 ADDRESS VALLEYFIELD C.P. 302 ADDRESS BEAUHARNOIS P.O. BOX 98

YOUR AD: VOTRE ANNONCE:


**BAREME DU BAS PRIX DES ANNONCES DU SOLEIL**  
**HOW TO FIGURE SUN CLASSIFIEDS' LOW COST:**

Total ..... mots annonce ci-dessus. - Total ..... words in above ad.  
 1<sup>er</sup> 15 mots - Charge minimum ..... \$1.00  
 First 15 words - Minimum charge .....

Resite ..... mots - à 4¢ par mot .....  
 Balance ..... mots - @ 4¢ per word .....



**VENTE "DOLLAR" SALE**

**NOIX MELANGÉES "WASCO"**  
MIXED NUTS lb **59¢**

**NOIX GRENOBLE EXTRA LARGES CALIFORNIA WALNUTS** lb **65¢**

**AVELINES LARGE FILBERTS** lb **61¢** **Amandes Californie ALMONDS** lb **63¢**

**NOIX Brésil TRES GR. Brasil NUTS EX LARGE** **53¢** **Extra gros EXTRA LARGE PECANS** **69¢**

Extra - Extra **50 Gold Star** Extra - Extra

**CERISES au chocolat SCHRAFFT'S CHOCOLATE CHERRIES**  
Boite 12 oz Box **79¢**  
VALEUR VALUE **98¢**

**Jus de tomates CLARK'S Tomato Juice** 7 BOITES 20 oz TINS \$ **1**

**MACEDOINE RAYMOND MIXED VEGETABLES** 7 BOITES 20 oz TINS \$ **1**

**Blé d'Inde DEL MONTE WHOLE KERNEL CORN** EN GRAINS ENTIERS 6 BOITES 14 oz TINS \$ **1**

**Fèves jaunes COUPEES AYLNER - CUT WAX BEANS** 5 BOITES 20 oz TINS \$ **1**

**ANANAS TRANCHÉS KON TIKI PINEAPPLE** 5 BOITES 20 oz TINS \$ **1**

**PÈCHES ARDMONA PEACHES** 3 BOITES 28 oz TINS \$ **1**

**Gâteaux aux fruits-Fruit Cakes RICHNUT**  
1 lb SLAB **47¢** 2 lb SLAB **93¢**

**Bonbons pour Noël ALLAN'S Xmas Candies** POT 2 1/2 lb PKG **79¢**

**CHOCOLATS MOIR'S FANCY ASS'D. CHOCOLATES** BOITE 14 oz BOX **79¢**

**Tissus toilette WHITE SWAN Toilet Tissues** 8 ROUL. ROLLS **99¢**

**JEWEL SHORTENING** BOITE 3 lb TIN **89¢**

**JEWEL (3¢ OFF) SHORTENING** POT 1 lb PKG **33¢**

**BLUE BONNET MARGARINE** POT 3 lb PKG **87¢**

**GATTUSO JUMBO SELECTED OLIVES** POT 16 oz JAR **49¢**  
REG. 59¢

**GATTUSO "COLOSSAL" OLIVES** POT 48 oz JAR **1.29** **GENUINE POLISH DILL PICKLES** POT 31 oz JAR **39¢**

**McLAREN'S STUFFED MANZANILLA SWEET MIDGET HOLLAND ONIONS** Tumbler 6 3/4 oz **39¢**

**EXTRA STAMPS 25 Gold Star**  
**10 PATATES N.B. - No. 1 POTATOES** lbs  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**MARINADES SUCREES RAYMOND Sweet Mixed PICKLES** pot 48 oz jar **79¢**  
48 oz jar  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**BETTERAVES MARINEES SUCREES RAYMOND Sweet Pickled BEETS** 2 pots 24 oz 24 oz jars **58¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**Remplissage de Tartes AUX POMMES STAFFORD APPLE PIE FILLER** 2 boîtes 20 oz 20 oz tins **78¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**BANANES JUMBO - MURIES A POINT** lb **10¢**  
GOLDEN RIPE - JUMBO

**CELERI No 1 FLORIDE** Gr. 48 Size **2** pour **29¢**  
FLORIDA No. 1 - CRISP - GREEN CELERY

**PIMENTS VERTS E.-U. - No 1** 10 pour **49¢**  
U.S. - No. 1 GREEN PEPPERS

**BLE D'INDE DORE E.U. No 1** 5 pour **39¢**  
U.S. No. 1 GOLDEN CORN

**IMPORTED - No. 1 - SWEET - JUICY TANGERINES** Gr. 210 Size doz **29¢**  
SUCREES - JUTEUSES

**PAMPLEMOUSSES No 1 - TRES GROS (Gr. 32)** 8 pour **59¢**  
EXTRA LARGE (Size 210) GRAPEFRUIT

**EXTRA STAMPS 25 Gold Star**  
**5 lbs GAROTTES QUE. - No. 1 CARROTS**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**FAVORI DETERGENT avec 1 bout. DETERGENT FAVORI DETERGENT FAVORI with 1 Bottle FAVORI LIQUID Giant size box 24 oz 97¢**  
Pqt géant 24 oz  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**SERVIETTES de PAPIER WHITE SWAN PAPER SERVIETTES** 250 ou pqt 250 to pkg **53¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**Remplissage de Tartes AUX BLEUETS STAFFORD BLUEBERRY PIE FILLER** 2 boîtes 20 oz 20 oz tins **98¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**Remplissage de Tartes AUX CERISES STAFFORD CHERRY PIE FILLER** 2 boîtes 20 oz 20 oz tins **85¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**MELANGES à GATEAU DUNCAN HINES CAKE MIXES** 2 boîtes 19 oz 19 oz boxes **98¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**LAIT CONDENSE BORDEN EAGLE CONDENSED MILK** 2 boîtes 15 oz 15 oz tins **78¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th

**EXTRA STAMPS 50 Gold Star**  
**VIANDE HACHEE BORDEN NON-SUCH MINCE MEAT** pot 24 oz 24 oz jar **51¢**  
Valide du 2 au 8 décembre Valid December 2nd to 8th



**GAGNEZ WIN**  
**JUSQU'A... UP TO...**

**50,000 Gold Star**  
**STAMPS**

**JOUEZ PLAY**

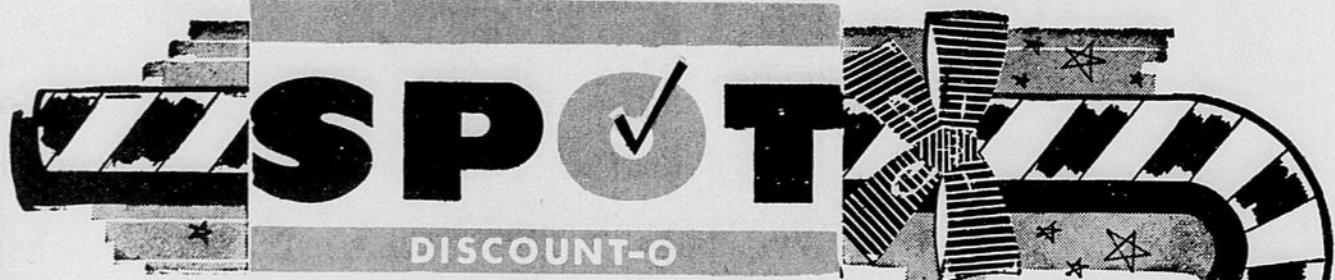
**"CASINO"**

**VOICI COMMENT...**

La valeur de chaque achat sera poinçonnée sur votre carte. Quand vous aurez complété \$50.00 d'achats, apportez votre carte au gérant du magasin, vous ferez tourner l'aiguille de l'horloge et à la place où elle arrêtera le sceau sera brisé, sous chaque sceau il y a un numéro et vous pouvez gagner de 300 à 50,000 timbres Gold Star en plus du montant de timbres que vous recevez quand vous faites vos achats. Demandez votre carte sera complétée et que vous aurez ramassé vos timbres Gold Star vous aurez une chance au tirage d'un des 100 magnifiques cadeaux pour la maison.

**HERE'S HOW...**

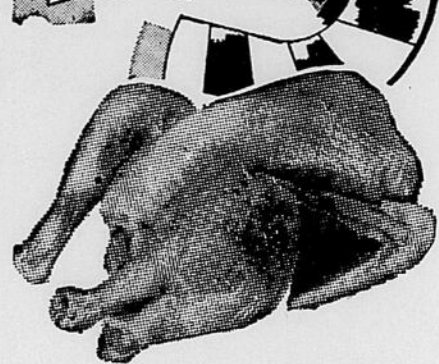
The value of every purchase will be punched on your card. When you have completed \$50.00 worth of purchases, bring your card to the store manager, spin the dial on the clock and where the needle lands your seal is broken. Under each seal there is a number and you can win between 300 and 50,000 "Gold Star" Stamps over the amount of regular stamps you receive with each purchase. After your card is completed and you have collected your extra "Gold Star" Stamps you have a chance at a drawing to win one of over 100 beautiful household gifts.



**POULETS à BOUILLIR**

FRAIS, CATEGORIE "A" EVISCERES  
FRESH, EVISCERATED, GRADE "A"

**BOILING CHICKENS**



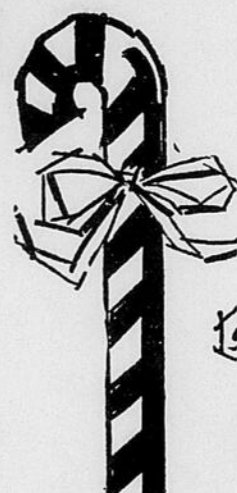
2 - 4 lbs **25¢**  
lb

**PORC HACHÉ**

FRAIS ET MAIGRE  
avec 3 assiettes aluminium GRATIS

3 lbs **1.49**

FRESH - LEAN  
**MINCED PORK**  
with 3 FREE aluminum plates



DISPONIBLES DANS LES GRANDS MARCHES

**POULETS BAR-B-Q**

CHAUDS - PRETS A SERVIR

ch. ea. **99¢**

HOT - READY TO EAT  
**Bar-B-Q CHICKENS**  
AVAILABLE IN LARGER MARKETS

BOEUF ECONOMIQUE DE CHOIX DE L'OUEST \* CHOICE WESTERN ECONOMY BEEF

**BOEUF HACHÉ**  
FRAIS ET MAIGRE

3 lbs **99¢**

FRESH LEAN  
lb 39¢ **MINCED BEEF**

**FESSE de VEAU**

FRAIS NOURRI AU LAIT - SANS JARRET

ENTIER OU MOITIE  
WHOLE OR HALF  
lb **69¢**

FRESH - MILK FED SHANKLESS  
**LEG of VEAL**

**CHOPS de VEAU**  
D'EAULE DANS LE PANIER

lb **59¢**

SHOULDER  
**VEAL CHOPS**  
IN THE BASKET

**STEAK de RONDE**  
MEILLEURES TRANCHES  
**RÔTI de CROUPE**

lb **69¢**

**ROUND STEAK**  
CENTER SLICES  
**RUMP ROAST**

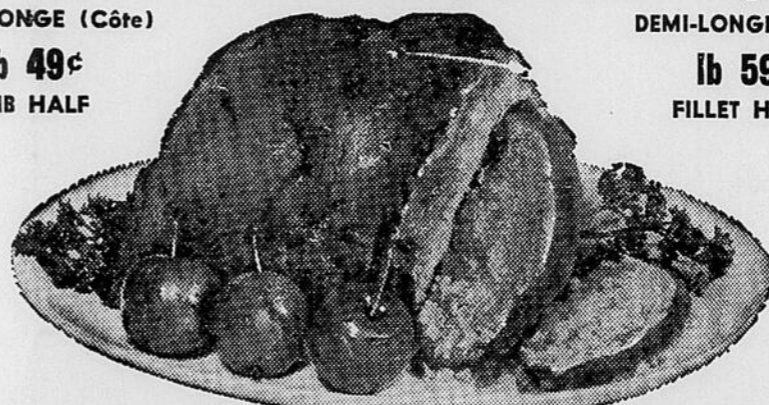
DEMI-LONGE (Côte)  
lb **49¢**  
RIB HALF

**CHOPS de BOEUF**  
ROTI de **Pointe de surlonge**

lb **79¢**

WELL TRIMMED  
**BEEF CHOPS**  
**SIRLOIN POINT ROAST**

DEMI-LONGE (Filet)  
lb **59¢**  
FILLET HALF



**LONGE de PORC**

BOUT DE COTE av. wt. 3 lbs

BOUT DE FILET

lb **45¢**

lb **55¢**

RIB END  
**LOINS of PORK**  
FILET END

DEVON RINDLESS  
**BACON** lb **59¢**  
SANS COUENNE

**FOIE DE PORC**  
FRESH - FRAIS  
**PORK LIVER** lb **33¢**

EXTRA STAMPS  
**25 Gold Star**  
SAUCISSES FUMÉES  
COORSH'S  
WIENERS  
lb **49¢**  
Valid December 2nd to 8th  
Valide du 2 au 8 décembre

EXTRA STAMPS  
**25 Gold Star**  
COORSH'S  
SMOKED MEAT  
4 pags 2 oz **99¢**  
4 2 oz pkgs  
Valid December 2nd to 8th  
Valide du 2 au 8 décembre

EXTRA STAMPS  
**50 Gold Star**  
HYGRADE  
TOURTIERES  
(MEAT PIES)  
**69¢**  
Valid December 2nd to 8th  
Valide du 2 au 8 décembre

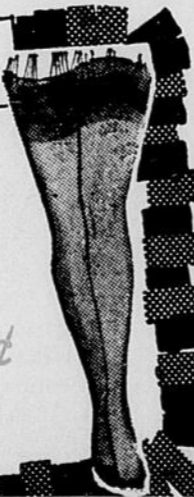
EXTRA STAMPS  
**25 Gold Star**  
COORSH'S  
SALAMI  
roul. 12 oz **63¢**  
12 oz roll  
Valid December 2nd to 8th  
Valide du 2 au 8 décembre

EXTRA STAMPS  
**25 Gold Star**  
HYGRADE SLICED  
CHICKEN LOAF  
PORK LOAF  
3 pags 6 oz **79¢**  
6 oz pkgs  
Valid December 2nd to 8th  
Valide du 2 au 8 décembre

EXTRA STAMPS  
**50 Gold Star**  
**Café INSTANTANE**  
**SPOT**  
**Instant COFFEE**  
pot 6 oz jar **89¢**  
SAVE 30¢ de rabais

**OFFRE SPÉCIAL OFFER**

SEAMLESS "MICRO MESH", FIRST QUALITY  
400 NEEDLES  
**NYLONS**  
SANS COUTURE "MICRO MESH" 1ère QUALITE  
400 AIGUILLES  
Avec chaque achat de \$3., la paire 29¢  
Avec chaque achat de \$6., 2 paires 58¢  
etc. paire pair **29¢**  
With every purchase of \$3., pair 29¢  
With every purchase of \$6., 2 pairs 58¢



THE SPOT-UNITED BLDG.  
**241 Nicholson**  
**Valleyfield**  
Coin Corner  
**VICTORIA**

**ROUTES 3 & 4**  
NEXT VOISIN DE  
**TOWERS**  
DISCOUNT DEPARTMENT STORES  
**Châteauguay**

